

16. TÜRKISCHES
TÜRK **FİLM** FESTİVALI
FESTIVAL
FRANKFURT | 30.10 –
05.11²⁰¹⁶



T.C.
KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI

DESTEĞİYLE

www.turkfilmfestival.de



www.facebook.com/turkfilmfestival.de



[www.twitter.com/TurkFilmFfm](https://twitter.com/TurkFilmFfm)



www.instagram.com/frankfurtturkfilmfestivali



Tickets unter:

www.ADticket.de | hotline 0180-6050400

und an allen bekannten Vorverkaufsstellen

©2016 Konzept Film Markt, alle Rechte vorbehalten. Foto: ©2016 Frankfurter Stadt, alle Rechte vorbehalten



INTERNATIONALES
FILMFESTIVAL
RHEIN-MAIN
ULUSLARARASI
FİLM FESTİVALI

PROGRAMM
FESTİVAL PROGRAMI

Transfer

zwischen
den Kulturen e.V.
Kültürlerarası
Transfer Derneği

**Bizimle Türk Film Festivali'ne
katılmaya hazır mısınız?**
Allianz her zaman yanınızda.

Allianz 

SCHIRMHERRSCHAFT

VOLKER BOUFFIER

Ministerpräsident
des Landes Hessen
Hessen Eyaleti Başbakanı

BORIS RHEIN

Hessisches Ministerium
für Wissenschaft und Kunst
*Hessen Eyaleti Bilim
ve Sanat Bakanı*

PETER FELDMANN

Oberbürgermeister
der Stadt Frankfurt/M.
Frankfurt Belediye Başkanı

M. MUSTAFA ÇELİK

Türkischer Generalkonsul
Frankfurt/M.
Frankfurt Başkonsolosu

Festival-Programm:
Serap Gedik, Claudia Prinz,
Ralph Förg, Hüseyin Sıtkı

FÖRDERER



T.C. KÜLTÜR VE
TURİZM BAKANLIĞI
KULTUR UND
TOURISMUS MINISTERIUM
desteği ile

HESSEN



Hessisches
Ministerium für
Wissenschaft
und Kunst



STADT FRANKFURT AM MAIN
Amt für Wissenschaft und Kunst



STADT FRANKFURT AM MAIN
Referat für Internationale Angelegenheiten



AMT FÜR MULTIKULTURELLE
ANGELEGENHEITEN
FRANKFURT AM MAIN



Türkisches Generalkonsulat
Frankfurt
T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu

**Programm- und Filmbeschreibungen
& Textredaktion:**
Merve Atak, Deniz Kün
Übersetzungen:
Merve Atak

IN ZUSAMMENARBEIT MIT



FILMBÜRO HESSEN



Film Commission
Hessen

Druck: printmedia-solutions GmbH
Salzschlirfer Str. 19
60386 Frankfurt am Main
www.printmedia-solutions.de

SPIELORTE



CINESTAR METROPOLIS
Eschenheimer Anlage 40
60318 Frankfurt/M.



ORFEO'S ERBEN
Hamburger Allee 45
60486 Frankfurt/M.



FILMFORUM HÖCHST
Emmerich-Josef-Str. 46 A
65929 Frankfurt/M.

**LEDERMUSEUM OFFENBACH
LICHTBURGKINO LANGEN
NATURFREUNDE HAUS MÜHLHEIM AM MAIN**

VERANSTALTER

Transfer | zwischen den Kulturen e.V.
Kültürlerarası Transfer Derneği

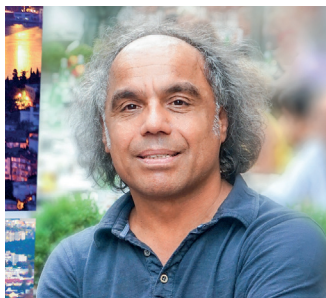
ESTIVALLEITER HÜSEYİN SITKI
FESTIVAL-HOTLINE 0160 - 91 55 98 82

E-MAIL info@tff-frankfurt.de

Mitglied des Verbunds Hessischer Filmfestivals

*Änderungen vorbehalten. Über Aktualisierungen und Programmänderungen informieren Sie sich bitte unter www.turkfilmfestival.de

V.i.S.d.P.: Hüseyin Sıtkı
Bildnachweis: Die verwendeten Bilder entstammen aus eigenem Archiv oder wurden von den jeweiligen Verleihern zur Verfügung gestellt. Bei eventuellen Urheberrechtsverletzungen, bitte Kontakt mit uns aufnehmen.



Meine sehr verehrten Damen und Herren,

Zum 16. Türkischen Filmfestival in Frankfurt darf ich Sie alle herzlich willkommen heißen.

Auch in 2016 dürfen wir Ihnen in unseren verschiedenen Sektionen Filme aus der Türkei, Filme aus Deutschland und Filme aus ganz Europa zeigen, wir freuen uns sehr über unseren Wettbe-

werb in dem zehn hochkarätige Filme zu sehen sein werden; ich darf Ihnen allen spannende Tage und spannende Ereignisse im Kino versprechen.

Zu allererst: mein herzlichster Dank an alle Künstlerinnen und Künstler, deren Filme wir zeigen werden, ein besonderes Willkommen an unsere Gäste aus der Türkei und aus Deutschland. Und nicht minder Dank an alle unsere Unterstützer aus Kultur, Wirtschaft und Politik, die uns in bewährter Partnerschaft mit dem Festival begleiten.

Im Vorfeld des Festivals sind wir in diesem Jahr häufiger denn je als Ausrichter immer wieder gefragt worden: werdet ihr Stellung beziehen? Zur Situation in der Türkei, zur Situation in Deutschland, zum derzeit nicht ganz einfachen politischen Verhältnis der Nationen?

Wie nicht? Die Pflicht und die erste Aufgabe unseres Festivals ist es natürlich, die Künstlerinnen und Künstler mit ihren Filmen, ihren Geschichten, ihren Auffassungen und Gedanken über das Leben

zu Wort kommen zu lassen. Und es ist gar nicht anders denkbar, dass sich die gesellschaftliche Wirklichkeit, die politische Wirklichkeit in unserer Welt in den Geschichten wiederfindet: im Schicksal der Menschen, die wir im Film begleiten dürfen.

Egal ob Spielfilm oder Dokumentarfilm schafft uns das Kino eine Sphäre der Reflexion, die es uns ermöglicht, zu fühlen und zu denken. Filme nehmen politische Wirklichkeiten vorweg, zeigen aktuelle Verhältnisse auf oder beschäftigen sich mit Vergangenheit: aber immer stehen die Menschen im Mittelpunkt, konkret, nicht abstrakt – das macht uns das Kino so wertvoll.

Ich darf Ihnen versichern dass Filmemacherinnen und Filmemacher auch in diesem Jahr ihre Standpunkte, ästhetisch, moralisch, politisch vertreten werden. Das unabhängige türkische Kino – vor allem jenseits des Mainstreams – hat als aufklärerisch verstanden und nichts von seinem Schwung und seiner Emotionalität verloren.

Davon können Sie sich in unserem Programm auch in diesem Jahr überzeugen! In den vielen Gelegenheiten zum Gespräch, zu Gedankenaustausch und zur Diskussion, die das Festival bietet, werden sich auch viele Anlässe bieten, um selbst Stellung zu aktuellen Ereignissen zu beziehen: je dramatischer die Ereignisse der strukturellen Politik, umso notwendiger die Anstrengung der Zivilgesellschaft, den politischen Ereignissen nicht ihren Lauf zulassen.

Blieben sie dem Festival gewogen und



Hüseyin Sıtkı
Festivalleiter



Das Türkische Filmfestival Frankfurt hat sich seit seiner Gründung vor 16 Jahren als bedeutender Bestandteil des kulturellen Lebens in Frankfurt und darüber hinaus etabliert. Zu diesem sehr erfreulichen Jubiläum gratuliere ich daher den Veranstaltern sehr herzlich.

Diese cineastischen Tage werden die Filmfreunde sicherlich wieder zu vielen spannenden Stunden mit Filmen und Filmkunst verführen, Diskussionen mit Gleichgesinnten ermöglichen und persönliche Kontakte zu Filmschaffenden bieten. Auf diese Reisen in die Welt des türkischen, deutsch-türkischen und europäischen Films freuen sich alljährlich Kultur- und Filminteressierte der Region. Als verbind-

endes, weltweites Medium bietet der Film ihnen Informationen über das Fremde und das Andere und er vermag so, die Menschen auch einander näher zu bringen.

Erfolgreiche Filmfestivals begeistern Menschen für das wichtige Medium Film. Sie ermöglichen es, einem interessierten Publikum gute Filme zu zeigen, die Themen kritisch spiegeln, bewegen und zum Nachdenken anregen. Und sie bieten auch weniger bekannten Filmemachern eine Plattform und eröffnen Möglichkeiten zu neuen Kooperationen. Ich danke dem Verein Transfer zwischen den Kulturen e.V. – der Festivalleitung und dem gesamten Team – für den großen Einsatz. Ein besonderer

Dank gilt auch allen Förderern und Sponsoren, ohne deren Engagement das Festival nicht realisiert werden könnte. Den Besucherinnen und Besuchern wünsche ich viel Vergnügen mit bewegendem und mitreißendem Kino sowie anregenden Gesprächen in langen Filmnächten.



Volker Bouffier
Hessischer Ministerpräsident



Liebe Cineasten, Freundinnen und Freunde des türkischen Films,

als Schirmherr des 16. Türkischen Filmfestivals ist es mir eine große Freude, dass in den vergangenen Jahren das Türkische Filmfestival zu einem prägenden Ereignis in Frankfurt herangewachsen ist und eine großartige Bereicherung für die Frankfurter Kulturlandschaft darstellt. Unsere Stadt ist der ideale Ort für eine solche

Veranstaltung, die gezielt zwischen der deutschen und der türkischen Kultur vermitteln will. Mit über 170 vertretenen Nationen und weitaus mehr Kultur- und Sprachtraditionen bietet unsere Stadt wie keine andere bundesweit der Vielfalt eine Heimat. Die weitaus größte ausländische Community in Frankfurt ist die türkische. Das Festival ist daher zugleich eine Hommage an die türkische Gemeinschaft dieser Stadt und ein Forum der kulturellen Öffnung für alle an der türkischen Kultur Interessierten.

Ich freue mich, dass die städtische Öffentlichkeit den Wert dieses Festivals erkannt hat und die Film-tage mit steigender Beliebtheit und großer positiver Resonanz wahrnimmt.

Es ist dem Festival und es ist der Stadt Frankfurt eine Ehre, dass wie in jedem Jahr namhafte Schauspielerinnen und Schauspieler, Regisseure, Produzenten und Kunschtchaffende aus der Türkei sowie

Gäste aus Deutschland nach Frankfurt kommen und ihre Filme hier präsentieren werden.

Die Zivilgesellschaften Deutschlands und der Türkei haben mannigfaltige Ansätze der Zusammenarbeit und des Austauschs entwickelt - davon kündigt die lebendige Städtepartnerschaft Frankfurts mit Eskişehir ebenso wie das Türkische Filmfestival Frankfurt mit seiner nunmehr 16 jährigen Tradition.

In bewegten politischen Zeiten ist es unabdingbar, Künstlerinnen und Künstler, Kulturschaffende und Wissenschaftler zu Wort kommen zu lassen. Denn ihre Werke tragen zur notwendigen Verständigung über Gemeinsamkeiten und Trennendes, zum Nachdenken und Reden über Freude und Leid bei. Mein Dank geht an alle Künstlerinnen und Künstler, die mit ihren Filmen begeistern. Danke für Ihre Arbeit, mit der Sie uns in den kommenden Tagen wieder viel Freude bereiten werden.

Das Türkische Filmfestival ist zu einer wichtigen Plattform des gesellschaftlichen Lebens in Frankfurt geworden. Ich danke allen Unterstützerinnen und Unterstützern sowie Sponsoren aus Kultur und Wirtschaft. Mein besonderer Dank gilt Herrn Hüseyin Sitki und seinem Team, die das Festival auch in diesem Jahr wieder möglich gemacht haben. Möge von diesem Festival ein starkes Signal der Freundschaft und der Verständigung ausgehen.

Ich wünsche Ihnen, allen Teilnehmenden und Zuschauern, in den kommenden Tagen viel Spaß und Freude am Film.

Peter Feldmann

Oberbürgermeister der Stadt Frankfurt am Main

5



Çok Değerli Sinemaseverler,

Her yıl heyecanla beklediğimiz Frankfurt Türk Film Festivali, bu yıl 30 Ekim'de 16. kez perdelarini açacak ve 5 Kasım'a kadar birbirinden güzel Türk filmlerini siz kıymetli festival izleyicileriyle buluşturacak.

Bildiginiz gibi, Frankfurt şehri, Almanya'nın ve Avrupa Birliği'nin sadece finans merkezi olarak öne çıkmıyor, bu şehir aynı zamanda önemli bir kültür merkezi olarak da Avrupa'nın ortasında, aynı Frankfurt'u simgeleyen "skyline" gibi yükseliyor. Festivalimiz de, Türk insanının burada kent yaşamının artık ayrılmaz bir parçası olduğunu imliyor ve Türk toplumunun kültür hayatı olmadan Frankfurt'un eksik kalacağını açık bir delilini oluşturuyor. Bu sebeple, yaklaşık bir yıldır görev yaparak, ülkemizi temsil etme onuru taşıdığım bu şehirde yıllardır başarıyla gerçekleştirilerek, geleneksel hale getirilen Frankfurt Türk Film Festivali'ni bu yıl da himaye etmekten büyük bir gurur duyuyorum.

Nitekim, Almanya'da ülkemizi ve kültürümüzü

sinema aracılığıyla tanıtmayı, nitelikli eserleri yurtdışındaki sinemaseverlerle buluşturarak, yüzüylü aşkın bir tarihi birikime sahip olan ve bugün dünya çapında büyük başarılarla imza attığını gururla takip ettiğimiz sinemamızın tanıtılmasına katkı sağlamayı hedefleyen, sinemamızın genç ve umut veren oyuncu, yapımcı, yönetmen ve senaryo yazarları ile teknik altyapı kuruluşları ve diğer görevlilerini desteklemeyi, Türk ve yabancı Avrupalı sinema izleyicilerini birbirleriyle ve Türk sinemasının büyük ustalarıyla buluşturmayı amaçlayan Festivalimizin bu yılki programının da dolu dolu hazırlandığını görmek kıvanç verici.

Bu vesileyle, Frankfurt Türk Film Festivali fikrini ortaya çıkaran ve yıllardır büyük bir özveri ve başarıyla Festivali bugünlere ulaştıran

Kültürlerarası Transfer Derneği'ni ve festival için gönüllü şekilde çaba sarf eden tüm ekibi tebrik ediyor, başarılarının devamını diliyorum. Tüm iş yoğunluğuma rağmen simdiden bu festivalde izleyeceğim filmleri belirlemiş bulunuyorum. Sizlerden sinema salonlarını boş bırakmamanızı Türk-Alman dostlarınızla birlikte festival keyfine ortak olmanızı rica ediyor ve iyi seyirler diliyorum.

Saygı, sevgi ve selamlarımla,

M. Mustafa ÇELİK

Türkiye Cumhuriyeti Frankfurt Başkonsolosu

ZEKİ ALASYA

"İyi oyuncu olabilirsiniz ama iyi insan olmak daha önemli."



Zeki Alasya kabare tiyatrosunu Türk seyircisine tanıtır ve sevdirir. Sinemamızın unutulmaz oyuncularından biridir ve efsane ikili Zeki-Metin'in bir parçasıdır.

18 Nisan 1943 yılında İstanbul'da doğdu. Eğitimini Robert Koleji'nde tamamladıktan sonra 16 yaşında Milli Türk Talebe Birliği tiyatrosunda amatör olarak sahneye çıkmaya başladı. 1964

yılında Arena Genar ve Ulvi Uraz tiyatrolarında profesyonel oyuncu olarak çalıştıktan sonra 1967 yılında **Devekuşu Kabare Tiyatrosu**'nun kurucuları arasında yer aldı.

Özellikle **Metin Akpınar** ile birlikte oynadığı filmlerde halkın beğenisini kazandı. Tiyatro oyunculuğunun yanı sıra 1973'de filmlerde oyunculuk yapmaya ve 1977'den sonra yönetmenlik yapmaya başladı. 1998 yılında Kültür Bakanlığı tarafından **Devlet Sanatçısı** ünvanı verilen sanatçı 2010 yılında **Altın Portakal Yaşam Boyu Onur ödülüne** layık görüldü.

Adeta hayatını Türk sinemasına adayan Zeki Alasya birbirinden değerli ve sosyal mesaj içerikli, hem güldüren hem düşündürdüren, **Salak Milyoner**, **Köyden İndim Şehire**, **Güler Misin Ağlar Mısın**, **Aşk Geliyorum Demez**, **Küçük Ağa** gibi 67' den fazla sinema filmi ve televizyon dizisinde oyunculuk yaptı. **Nerden Çıktı Bu Velet**, **Mavi Boncuk** gibi 9 filmin senaryosunu yazdı ve 23 filmin yönetmenliğini üstlendi. **Aslan Bacanak**, **Zeki Metince** ve **Güle Güle** bunların arasında yer aldı.

Festivalimizin bu seneki Vefa Ödülünü ölümüyle Türk sinemasını öksüz bırakan Zeki Alasya'ya layık görüldü.

Zeki Alasya war einer der bedeutendsten Schauspieler des türkischen Theaters und Kinos. Im vergangenen Jahr starb er im Alter von 72 Jahren an den Folgen seiner Lebererkrankung.

Er wurde am 18. April 1943 in Istanbul geboren. Nachdem er das Robert College absolvierte, begann er mit 16 Jahren am Theater der Nationalen Türkischen Studentenunion zunächst als Amateurdarsteller, später dann, ab 1964 am Arena, Genar und Ulvi Theater als professioneller Schauspieler aufzutreten. Einen besonderen Wendepunkt seines Lebens stellte seine Mitbegründung des ersten türkischen **Kabarett-Theaters Devekuşu** 1967 dar, durch die er **Metin Akpınar** kennenlernte, mit dem er bis zu seinem Tod eng befreundet war. Darüber hinaus spielten sie 37 Jahre lang gemeinsam in Filmen und wurden so zum unvergesslichen Komikerduo „**Zeki-Metin**“.

Für seinen großen Beitrag und Dienst für das türkische Kino erhielt er 1998 von der Türkischen Republik den **Staatskünstler-Titel** und wurde 2010 auf dem renommierten **Antalya Golden Orange Film Festival für sein Lebenswerk** ausgezeichnet.

Zeki Alasya erlangte nicht nur als herausragender Schauspieler große Berühmtheit, sondern auch für seine Werke als Drehbuchautor und Filmregisseur. Insgesamt spielte er seit 1973 in über 67 Kinofilmen und TV-Serien wie **Salak Milyoner**, **Köyden İndim Şehire** und **Küçük Ağa** mit; führte in über 20 Filmen wie **Aslan Bacanak**, **Zeki Metince**, **Güle Güle** Regie und schrieb die Drehbücher von neun Filmen, mitunter **Nerden Çıktı Bu Velet**, **Mavi Boncuk**.

Anlass genug, ihm den posthumen Ehrenpreis des Türkischen Filmfestivals zu verleihen und seiner zu gedenken.



30.10.2016 | 18:30 UHR
SONNTAG / PAZAR
PALAIS IM ZOO



ERÖFFNUNGSGALA

18.30 Uhr Begrüßung und Sektempfang
19.30 Uhr Eröffnung der Gala/Ansprachen
22.00 Uhr Konzert:
Ayşegül Aldinç
23.45 Uhr Abschluss

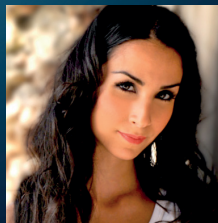


Musikalische Begleitung :
Ayşegül Aldinç

Moderation:



Yetkin Dikinciler
Schauspieler



Sıla Şahin
Schauspieler

Kartenvorverkauf und -reservierung:
www.turkfilmfestival.de

31.10.2016 | 18:30 UHR
MONTAG / PAZARTESİ
CINESTAR METROPOLIS
KINO 6

ERÖFFNUNG / AÇILIŞ



18:30 Uhr
Einlass und Sektempfang
Hollywood Bar CineStar

19:30 Uhr
Eröffnung und Begrüßung

21:30 Uhr
Eröffnungsfilm:
ANNEMİN YARASI
MY MOTHER'S WOUND



Moderation:
Nadide Keççe
TV Moderatorin

Nur für geladene Gäste.

Kartenvorverkauf
und -reservierung:
www.turkfilmfestival.de

CINESTAR METROPOLIS
Eschenheimer Anlage 40
am Eschenheimer Turm,
Frankfurt/M.
Ticket-Reservierung:
069 - 955 06 401

 **ADticket**
0180-6050400
(0,20 €/Anruf inkl. MwSt. aus den Festnetzen | max. 0,20 €/Anruf inkl. MwSt. aus den Mobilfunknetzen)

30.10.2016 SONNTAG/PAZAR

18:30 UHR
PALAIS IM ZOO
ERÖFFNUNGSGALA



18.30 Uhr Begrüßung
und Sekttempfäng
19.30 Uhr Eröffnung der Gala
Ansprachen
22.00 Uhr Konzert:
Aysegül Aldinç
23.45 Uhr Abschluss

Moderation: **Yetkin Dikinciler**
Sıla Şahin

Mehr Infos: www.turkfilmfestival.de
oder Hotline: **0160 - 91 55 98 82**



31.10.2016 MONTAG/PAZARTESİ

Orfeo's Erben
17:00 UHR
YARIM / THE HALF

Orfeo's Erben
19.00 UHR
MİSAFİR / THE VISITOR

CineStar Metropolis
18.30 UHR
ERÖFFNUNG

CineStar Metropolis Kino 6
21:30 UHR
AÇILIŞ FİLMİ/ERÖFFNUNGSFILM:
ANNEMİN YARASI
MY MOTHER'S WOUND



01.11.2016 DIENSTAG/SALI

Orfeo's Erben
17:00 UHR
BELGESEL / DOKUMENTATION
ANADOLU MASALLARI
ANATOLISCHE MÄRCHEN

FilmForum Höchst
18.30 UHR
SAKLI / SECRET

Dr. Hoch's Konservatorium
18.30 UHR
HAYMATLOZ - EXIL IN DER TÜRKEI

CineStar Metropolis Kino 11
18:30 UHR
KIYIDAKİLER / COASTLINERS

CineStar Metropolis Kino 12
18:30 UHR
ALMAN FİLMİ/DEUTSCHER FILM
HÖRDUR - ZWISCHEN DEN WELTEN

Orfeo's Erben
19.00 UHR
ÇIRAK / DER LEHRLING



FilmForum Höchst
20.30 UHR
MUSTANG

CineStar Metropolis Kino 11
20:30 UHR
NADİDE HAYAT / KOSTBARES LEBEN

CineStar Metropolis Kino 12
20:30 UHR
KAR KORSANLARI / SCHNEEPIRATEN

CineStar Metropolis Kino 11
22:30 UHR
HASRET SEHNSUCHT

CineStar Metropolis Kino 12
22:30 UHR
DOLANMA / ENTANGLEMENT



02.11.2016 MITTWOCH/ÇARŞAMBA

Orfeo's Erben
17:00 UHR
YEMEKTEYDİK VE KARAR VERDİM
BEIM ESSEN ENTSCIED ICH MICH

PANEL/PODIUMDISKUSSION
Romanfabrik
18:30 UHR
SİNEMA VE SİYASET
FILM UND POLITIK

FilmForum Höchst
18:30 UHR
TOZ BEZİ / STAUBTUCH

CineStar Metropolis Kino 11
18:30 UHR
BELGESEL/DOKUMENTATION
AH YALAN DÜNYADA
OH TRANSITORY LIFE

CineStar Metropolis Kino 12
18:30 UHR
91.1

Orfeo's Erben
19:00 UHR
DELİBAL

Naturfreunde Haus Mülheim am Main
19.30 UHR
ALMAN BELGESEL/DEUTSCHE DOKUMENTATION
HAYMATLOZ - EXIL IN DER TÜRKIE



Lichtburgkino Langen
20:00 UHR
İFTARLIK GAZOZ
LIMONADE UND FASTEN

FilmForum Höchst
20:30 UHR
NADİDE HAYAT
KOSTBARES LEBEN

CineStar Metropolis Kino 11
20:30 UHR
İFTARLIK GAZOZ
LIMONADE UND FASTEN

CineStar Metropolis Kino 12
20:30 UHR
MERDİVEN BABA
STAIR DAD

CineStar Metropolis Kino 11
22:30 UHR
AVRUPA FİLMİ/FORUM EUROPÄISCHER FILM
DER WERT DES MENSCHEN

CineStar Metropolis Kino 12
22:30 UHR
YARIM / THE HALF



03.11.2016 DONNERSTAG/PERŞEMBE

CineStar Metropolis Kino 11
18:30 UHR
ALMAN FİLMİ/DEUTSCHER FILM
FACK JU GÖHTE 2

CineStar Metropolis Kino 12
18:30 UHR
ALMAN BELGESEL/DEUTSCHE DOKUMENTATION
EDUARD ZUCKMAYER

Ledermuseum Offenbach
19.30 UHR
ALMAN FİLMİ/DEUTSCHER FILM
HÖRDUR - ZWISCHEN DEN WELTEN

CineStar Metropolis Kino 11
20:30 UHR
KALANDAR SOĞUĞU COLD OF KALANDAR

CineStar Metropolis Kino 12
20:30 UHR
KARDEŞİM BENİM MEIN LIEBSTER BRUDER

CineStar Metropolis Kino 11
22:30 UHR
BABAANNEM MEINE GROBMUTTER

CineStar Metropolis Kino 12
22:30 UHR
AVRUPA FİLMİ/FORUM EUROPÄISCHER FILM
THE BOSS OF IT ALL

10:30 UHR
Max-Beckmann-Schule
FESTIVAL AN FRANKFURTER SCHULEN

16:30 UHR
JVA Frankfurt am Main
FESTIVAL IM GEFÄNGNIS

04.11.2016 FREITAG/CUMA

CineStar Metropolis Kino 11
18:30 UHR
KISA FİLMLER/KURZFILME

CineStar Metropolis Kino 12
18:30 UHR
AVRUPA FİLMİ/FORUM EUROPÄISCHER FILM
IT'S A FREE WORLD

CineStar Metropolis Kino 3
19:00 UHR
ÖDÜL TÖRENİ/PREISVERLEIHUNG

CineStar Metropolis Kino 3
20:30 UHR
ABLUKA/FRENZY

CineStar Metropolis Kino 11
20:30 UHR
ŞEYTAN TÜYÜ/TEUFELSFEDER

CineStar Metropolis Kino 12
20:30 UHR
ALMAN FİLMİ/DEUTSCHER FILM
DER 8. KONTINENT

CineStar Metropolis Kino 11
22:30 UHR
KÖTÜ KEDİ ŞERAFETTİN
BAD CAT

CineStar Metropolis Kino 12
22:30 UHR
SARMAŞIK / IVY

05.11.2016 SAMSTAG/CUMARTESİ

ab 22:30 UHR
Union Halle
ABSCHLUSSPARTY

FILME AUS DER TÜRKEL TÜRKIYE'DEN FILMLER

10

ERÖFFNUNGSFILM / AÇILIŞ FILMİ

31.10.2016 | **21:30 UHR**
MONTAG / PAZARTESİ | CINESTAR METROPOLIS
KINO 6

ANNEMİN YARASI MY MOTHER'S WOUND

Türkei 2016; 120 Min. (OmU)

Drama

Regie: Ozan Açıktan

Drehbuch: Ozan Güven, Fethi Kantarcı, Ozan

Açıktan, Funda Çetin, Mehmet Turgut

Darsteller: Okan Yalabık, Ozan Güven, Belçim

Bilgin Erdoğan, Bora Akkaş, Meryem Uzerli

Mit seinem 18. Geburtstag verlässt Salih das Waisenhaus, in dem er aufgewachsen ist und begibt sich auf die Suche nach seiner Familie. Er folgt der einzigen Spur, die er zum Verbleib seines Vaters hat und beginnt auf einem serbischen Bauernhof zu arbeiten. Ganz unerwartet findet er bei seinen Gasteltern Borislav und Marija die Familie, die er sich schon immer ersehnt hatte. Doch mit der Zeit kommen Geschehnisse ans Tageslicht, deren tiefe Wunden noch bis in die Gegenwart reichen...

Salih on sekiz yaşına geldiğinde kayıp ailesini bulmak üzere yetimhaneyi terk eder ve babasını ararken bir çiftlikte işe başlar. Hiç beklemediği bir anda hayalindeki yuvayı bulmuştur. Heyecan ve tansiyon yükseldikçe yeni sırlar da su üstüne çıkar. Salih geçmişinden kurtulup bu yuvada mutlu olabilecek midir? Soluk soluğa izlenecek Annemin Yarası, Salih'in peşinde umudun izini sürüyor.

Anwesend:
Meltem Uzelli, Ozan Güven (angefragt)



31.10.2016

MONTAG / PAZARTESİ

02.11.2016

MITTWOCH / ÇARŞAMBA

YARIM / THE HALF

Türkei 2015; 98 Min. (0mU)

Drama

Regie: Çağıl Nurhak Aydoğdu

Drehbuch: Çağıl Nurhak Aydoğdu

Darsteller: Ece Tatay, Serhat Yiğit, Hülya Böceklioğlu, Recep Yener, Gözde Okur, Mehmet Ünal, Karya Özkan, Mert Artuvan

17:00 UHR

Orfeo's
ERBEN

22:30 UHR

CINESTAR METROPOLIS
KINO 12



“The Half” erzählt die Geschichte zweier Kinder, die die von ihren Familien aufgedrückte Männer- und Frauenrolle zu erfüllen und spielen versuchen.

Die fünfzehnjährige Fidan lebt mit ihrem Vater und ihren beiden Geschwistern in einem Dorf im Osten der Türkei in Armut. Fidan wird gegen ihren Willen mit dem 35 Jahre alten, geistig zurückgebliebenen Semih verheiratet und muss ans andere Ende der Türkei ziehen... Zwischen den sich zunächst gegenseitig ablehnenden Personen entsteht mit der Zeit eine wundervolle Freundschaft.

YARIM, iki yarımın bir bütün olabileceği hikayesidir. Ailelerinin iyi niyetle kendilerine kadın erkek rolü biçtiği iki

çocuğun rollerini oynama çabalarıdır. Fidan 15 yaşında çobanlık yapan bir köy kızıdır. Babası ve iki kardeşiyle birlikte Doğu'da bir dağ köyünde yoksulluk içinde yaşarlar. Babası, kızını tanımadıkları bir aileye gelin olarak verir. Karşılığında bir para olarak... Kızının daha kötü bir hayatı olamaz diye düşünerek... Fidan'ı almaya gelen aile, ülkenin bir diğer ucunda, Ege'de yaşamaktadır ve geldiklerinde damat yanlarında değildir. Fidan hayatında ilk kez uzun bir yolculuğa çıkar. O yolculuğun sonunda kocası olacak adamla tanışır. Salih, zeka geriliği olan bir çocuktur. Fiziken 35 yaşında olsa da, gerçek yaşı Fidan'dan da küçük tür.



31.10.2016

MONTAG / PAZARTESİ

19:00 UHR

Orfeo's
ERBEN

MİSAFİR THE VISITOR

Türkei 2015; 127 Min. (0mU)

Drama

Regie: Mehmet Eryılmaz

Drehbuch: Mehmet Eryılmaz

Darsteller: Zümrüt Erkin, Tamer Levent, Ayten Uncuoğlu, Hale Akınlı, Fatih Al



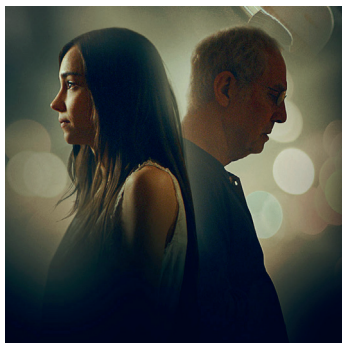
Nachdem Nur erfährt, dass ihre Mutter im Sterben liegt eilt sie mit ihrer kleinen Tochter zurück zu ihrem Elternhaus, das sie zehn Jahre zuvor verlassen musste, um ihre Mutter ein letztes Mal zu sehen und mit ihr im Frieden auseinander zu gehen.

Yıllar önce işlerin bir türlü yolunda gitmediği babaevinden kovulan Nur, aradan on yıl geçtikten sonra annesinin hastalandığının ve ölüm döşeginde olduğunun haberini alır. Küçük kızını da yanına alarak acilen baba evine geri döben genç kadının tek amacı ise dünya gözüyle annesini son bir defa daha görmek ve helalleşmektir.

01.11.2016 | **18:30 UHR**
Dienstag / Sali | FILMFORUM
HÖCHST

SAKLI / SECRET

Türkei 2015, 102 Min. (OmU)
Drama
Regie: Selim Evci
Drehbuch: Selim Evci
Darsteller: İlhan Şeşen, Settar Tanrıöğen,
Türkü Turan, Pelin Akil, Ümit Çarık



Musiker Mahir führt mit Duru, einer Freundin seiner Tochter, eine geheime Liebesbeziehung. Durus Vater Ali ist ein konservativer Familienvater, der insbesondere auf seine Töchter Druck ausübt und sie daran hält, sich an bestimmten Traditionen zu halten. Während Mahir und Duru im Begriff sind, ihre Beziehung zu beenden ist es nur noch eine Frage der Zeit, bis Ali von dieser erfährt....

Vakur kişiliğiyle tanınan bir müzisyen Mahir Bey, kızının arkadaşı Duru ile saklı bir ilişki yaşamaktadır. Duru'nun babası Ali Bey geleneklerine bağlı, ailesine düşkün iki kız babasıdır. Mahir Bey ve Duru korkuları yüzünden birbirlerinden uzaklaşmak üzereyken, Ali Bey'in bu saklı ilişkiyi farketmesi an meselesidir.



01.11.2016 | **18:30 UHR**
Dienstag / Sali | CINESTAR METROPOLIS
KINO 11

KIYIDAKİLER COASTLINERS

Türkei 2016, 80 Min. (OmU)
Drama
Regie: Erdem Tepegöz, Barış Pirhasan,
Alphan Eşeli, Melisa Önel, Ramin Matin
Drehbuch: Ceyda Aşar
Darsteller: Şebnem Hassanisoughi, Antigone
Gitana, Masal Kahraman, Defne Halman



“Coastliners” besteht aus fünf Geschichten, die das Thema Menschenrechte aufgreifen und von international bekannten Regisseuren gefilmt wurden. Die Filme erzählen von unterschiedlichen Schicksalen: Die Geschichte eines gestrandeten Flüchtlings; die eigenartige Geschichte eines jungen Mannes, der Gewalt ausgesetzt war; die einer Mutter, die mit ihrer Tochter in einem Haus an der syrischen Grenze Zuflucht sucht; einer Person, die in Istanbul Chaos versucht den Hindernissen zu trotzen und die spirituelle Reise einer Schwangeren, die versucht, in ihr Heimatdorf zurück zu kehren.

“KIYIDAKİLER” filmi, İnsan Hakları temasını birbirinden farklı öykülerle buluşturan, uluslararası platformda başarı kazanmış farklı yönetmenler tarafından çekilen kurmaca tarzda beş kısa film den oluşuyor. Birbirinden farklı bu beş kısa filmde; sahile vuran mülteci eşyalarının yarattığı oyuna; şiddete maruz kalmış bir gencin tuhaf hikayesine; Suriye sınırındaki, bomba sesleriyle yankılanan bir eve sığınan annesinin öyküsüne, İstanbul keşmekeşinde engelleri aşarak yol almaya çalışan bir kahramana ve sürüldükleri köyüne dönmeye çalışan hamile bir kadının ruhsal yolculuğuna eşlik ediyoruz.

01.11.2016 | 19:00 UHR
Dienstag / Samstags
Orfeo's
ERBEN



Alim arbeitet seit 15 Jahren als Lehrling bei dem Schneider Yakup. Er lebt ein Leben zwischen dem Schneideratelier und seiner Wohnung, gefangen in seinen Routinen und Zwängen. Er ist verletzlich, leidet unter Neurosen und Nekrophobie. Eines Tages erfährt er in den Nachrichten, dass LPG-Fahrzeuge gefährlich seien und jederzeit explodieren könnten... Aufgrund der Distanz zwischen seiner Arbeit und seinem Arbeitsort ist Alim aber gezwungen, diese Strecke mit einem Auto zurück zu legen. Daher fängt er an, die Kofferräume der Taxis, die ihn heimfahren sollen, zu überprüfen und findet in ihnen immer wieder Autogastanks vor. Deswegen fühlt er sich dazu gezwungen, in eine Wohnung zu ziehen, die seiner Arbeit näher ist. Diese Änderung seines Lebens wird ein entscheidender Wendepunkt für ihn sein.

ÇIRAK DER LEHRLING

Türkei 2015, 85 Min. (OmU)
Drama
Regie: Emre Konuk
Drehbuch: Emre Konuk
Darsteller: Hakan Atalay, Tuğrul Çetiner, Levent Öktem, Sencar Sağdıç, Beran Soysal, Çiğdem Selçuk Onat, Nilüfer Açıkalın

Alim (35), terzilik yapan Yakub Usta'nın (60) yanında, on beş yıldır çıraklık yapmaktadır. Dükkan ve ev arasına sıkışmış bir yaşam şekline sahip olan Alim, sözlerden fazlasıyla etkilenen, takıntılı ve ölüm korkusu yaşayan biridir. Her sabah ve akşam aynı rituellere yaşamaktadır. TV'de izlediği bir haberde LPG'li bir araçların güvenli olmadığını ve durup dururken patlayabildiklerini öğrenir. Dükkan ve ev arasında ki mesafeden ötürü, akşamları araba ile eve gitmek zorunda olan Alim, Kemal'in ve çevirdiği taksilerin bagajlarını kontrol eder ve her seferinde LPG tüpü ile karşılaşır. Bu yüzden dükkana daha yakın bir yere taşınmaya karar verir. Yaşamındaki bu küçük değişiklik onun dönüm noktası olacaktır.

01.11.2016 | 20:30 UHR
Dienstag / Samstags
FILMFORUM
HÖCHST



Lale und ihre vier Schwestern wachsen nach dem Tod der Eltern bei ihrem Onkel in einem türkischen Dorf auf. Eines Tages werden sie jedoch beim unschuldigen Herumtollen mit ein paar Jungs im Meer beobachtet und lösen mit ihrem als schamlos und ungesittet empfunden Benehmen einen Skandal aus der für sie dramatische Konsequenzen hat: Hausarrest, Verhaltensunterricht statt Schule und Ehen werden arrangiert. Doch die Mädchen, die vom Freiheitsdrang beseelt sind, beginnen sich gegen die ihnen auferlegten Grenzen aufzulehnen.

MUSTANG

Türkei, Frankreich, Deutschland 2015; 94 Min.
Drama (OmU)
Regie: Deniz Gamze Ergüven
Drehbuch: Deniz Gamze Ergüven, Alice Winocour
Darsteller: Güneş Nezihe Şensoy, Doğa Zeynep Doğuşlu, Elit İşcan, Tuğba Sunguroğlu, İlayda Akdoğan, Nihal Koldaş, Ayberk Pekcan

İnebolu'da geçen bir hikayeyi ele alan Mustang, beş kız kardeşin özgürlükleri için verdikleri mücadeleye odaklanıyor. Lale ve kardeşleri oynadıkları bir oyunun çevreleri tarafından beklenmedik bir skandala dönüştürülmesi sonucu adeta ev hapsine mahkum olurlar. Bu durum öyle bir noktaya sürüklenir ki evde evlilik planları dahi yapılmaya başlanır. Ancak beş kardeş üzerlerinde kurulan bu baskıları yenip özgürlüklerine kavuşmak için yeni yollar arayacaktır.

01.11.2016

Dienstag / Salı

20:30 UHR

CINESTAR METROPOLIS
KINO 11

02.11.2016

Mittwoch / Çarşamba

20:30 UHR

FILMFÖRUM
HÖCHST



Nadide ist gerade 50 geworden, als plötzlich ihr Ehemann stirbt. Sie hatte das Eheleben einer Universitätsausbildung und Karriere vorgezogen doch nun findet sie sich selbst in einer Leere und Lange- weile wieder. Auch wenn sie versucht, sich irgendwelche Hobbys anzueignen, findet sie in diesen wenig Erfüllung, da die Angebote für Single-Frauen ihres Alters wie Nähkurse, Chore, Ausflüge ihr keinen Spaß bereiten. Das ändert sich, als Nadide eine Nachricht in der Zeitung liest. Diese verschlägt sie zuerst wieder zurück in den Vorlesungssaal und dann auf eine Studienreise – dabei lernt sie neue, junge Freunde und einen geheim- nisvollen Kapitän kennen...

NADİDE HAYAT KOSTBARES LEBEN



Türkei 2015, 118 Min. (0mU)

Komödie

Regie: Çağan Irmak

Drehbuch: Ali Demirel, Çağan Irmak

Darsteller: Demet Akbağ, Sevil Akı, Efekan Senolsun, Yetkin Dikinciler, Ümit Erlim, Irmak Örnek

Nadide, evlilik hayatını, üniversite eğitimi ve iş yaşamına tercih ederek 50 yaşına gelmiştir. Eşini kaybettiğinde, kendisini haftada bir gün ziyarete gelen kızı ve torunu ile, iş hayatına yeni başlamış, eve neredeyse gelmeyen oğlunu beklerken bulur!

Yalnız ve orta yaşlılar için öngörülen dikiş kursundan, koroya; gezilerden kabul günlerine hiçbir aktivite de aradığı mutluluğu bulamaz!

Ta ki, bir gün gazetede bir haber görene dek! Nadide bu haberin ardından kendisini önce okul sıralarında, sonra da kendisini mavi sulara atacağı bir mace- rada bulur! Bir grup genç ve gizemli bir kaptan ile "yeni bir başlangıca" yelken açar!

01.11.2016

Dienstag / Salı

20:30 UHR

CINESTAR METROPOLIS
KINO 12

KAR KORSANLARI SCHNEEPIRATEN

Türkei 2015, 90 Min. (0mU)

Drama

Regie: Faruk Hacıhafızoğlu

Drehbuch: Faruk Hacıhafızoğlu

Darsteller: Taha Tegin Özdemir, Yakup Özgür

Kurtaal, Ömer Ulug, Süreyya Koca

Im harten Winter im Osten sind die Folgen der Militärdiktatur besonders spürbar. Es ist nahezu unmöglich, an Heizkohle zu kommen, da diese nur staatlichen Institutionen und Privilegierten vorbehalten ist. Deswegen ver- bringen die Freunde Serhat, Gurbuz und Ibrahim ihre Ferien nicht wie andere Kinder mit Spielen, sondern damit, mit ihrem Schlitten Kohlereste zu sammeln. Sie trotzen der Armut und bitteren Kälte mit ihrem unbeirraren Lebensmut, ih- ren Hoffnungen und Sehnsüchten.

Yıl 1981... Türkiye tarihinin en acımasız askeri darbelerinden biri- nin henüz başlarında ve o yıl Türkiye, son yılların en ağır kışıyla da karşı karşıya... Doğunun en ücra köşesinde aylarca karların kalkmadığı, geniş bir tarihi mirasın üstüne kurulmuş Kars'ta



o yıl, halk için kömür ihtiyacı özgürlük ihtiyacıyla yarışmaktadır.

O kış kömür, mücevher değerinde, hatta parayla satın almak bir yana, birkaç devlet kurumunun ve ayrıcalıklı kişinin ulaştığı bir elmadır. Darbe şehri soğukla cezalandırmaktadır. Tek servet- leri kızakları ve ayrı ayrı hayalleri olan Serhat, Gürbüz ve İbo da bembeyaz kar- lara tezat, simsiyah kömürün peşinde dayanışmanın gücünü keşfedebilecekleri bir yolculuğun başındadırlar.

Üçü için de ara karneler alındığı bu tatile, oyundan daha çok kömür arayışı damgasını vurur. Kaynaklar oldukça sınırlıdır. Sobaya atmak için birkaç parça yanmış kömür artıkları peşinde başlayan arayış, onları zeka ve müca- dele gücüyle yeni kaynaklar bulmaya itecektir. O kış, üçünün de askeri dar- benin gölgesinde evlerini ısıtmak için başladıkları bu masum mücadele, hayatın sorumlulukları ve gerçeklerle tanıştıkları bir dönüm noktası olacaktır.



01.11.2016

Dienstag / Sali

HASRET SEHNSUCHT

22:30 UHR

CINESTAR METROPOLIS
KINO 11

Deutschland/Türkei 2015, 82 Min. (0mU)

Dokumentarfilm

Regie: Ben Hopkins

Drehbuch: Ben Hopkins, Ceylan Ünal Hopkins

Darsteller: Ben Hopkins, İsa Çelik, Bilge Güler,

Serhat Murat Saymadi

Ein britischer Filmregisseur beginnt routiniert mit der Arbeit für ein Stadtporträt und beleuchtet dabei zahlreiche Facetten des Lebens in Istanbul. Neben dem Bosphorus, den malerischen, vielfältigen Stadtvierteln zieht es ihn unaufhaltsam in abgelegene, unbekannte Gefilde – in die alten, pulsierenden aber vom Abriss bedrohten Stadtteile, die nächtlichen Gassen, die erwachende Stadt, den Hafen. Vor allem erkundet er Istanbul in seinen Begegnungen mit den einzigartigen Bewohnern dieser Stadt. Als der Regisseur seine Aufnahmen durchsieht, entdeckt er plötzlich Schatten und Gestalten. Es scheint, als habe seine Kamera Geisterwelten aufgezeichnet. Immer obsessiver verfolgt ihn diese Idee, er filmt nachts, in abgelegenen Straßen, verlassenen Häusern und auf gespenstigen Großbaustellen in der Hoffnung,

weitere Spuren der Geister aufzuspüren. Zwischen Dokumentation und Imagination, Realität und Fiktion bewegt sich HASRET zwischen den Genres, Zeiten und Welten und kommt seinem Thema auf überraschende, tiefe Weise nahe.

Küçük bir film ekibi, kendi ülkelerindeki yerel bir kanal için İstanbul'a diyor bir film çekmek amacıyla Türkiye'ye gelir. İstanbul'a ayak bastıkları andan itibaren çekimlere başlarlar. Yaşayan şehirden geçmişin şehrine doğru bir yolculuğa çıkar ve İstanbul'un gizli saklı kalan gerçeklerini keşfeder. Eski mahallerin yıkılması ve yenilenmesi, göçmen işçiler, hükümete karşı direniş, şehirde yaşayan çok çeşitli dinler ve topluluklar, İstanbul'un tuhaf derecede melankolisi onu içine çekecektir...

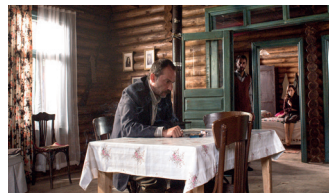
01.11.2016

Dienstag / Sali

22:30 UHR

CINESTAR METROPOLIS
KINO 12

DOLANMA ENTANGLEMENT



Türkei 2015, 90 Min. (0mU)

Drama

Regie: Tunç Davut

Drehbuch: Tunç Davut

Darsteller: Muhammet Uzuner, Defne Halman,

Murat Kılıç, Baran Şükrü Babacan

“Entanglement” erzählt die Geschichte zweier Brüder und einer Frau, die in ihr Leben tritt. Kemal und Cemal führen ein hoffnungsloses Leben in einem Haus in einem Dorf am Schwarzen Meer, das sie von ihrem Vater geerbt haben. Ihren Lebensunterhalt versuchen sie mit saisonaler Waldarbeit zu verdienen. Eines Tages bringt Kemal Nalan mit nach Hause. Obwohl ihre Anwesenheit Cemal, der durch den Tod seiner Mutter aufgewühlt ist, gut tut, entwickelt sich durch sie eine Kluft in der Beziehung der Brüder... Eine Geschichte über Entfremdung und ineinander verstrickte Beziehungen.

Kemal ve Cemal, Batı Karadeniz'de, bir köyün dışında, babadan kalma evlerinde yaşamlarını sürdüren mevsimlik orman işçisi iki kardeşler. Bir türlü kadro alamamaları onları belirsiz bir geleceğe sürüklemektedir. Yeni bir yaşam kurma umuduyla Kemal'in peşine takılıp gelen Nalan kısa sürede evi sahiplenir. Onun varlığı annelerinin ölümlüyle sarsılan Cemal'e huzur verirken Kemal'in kaygılarını artırır. dayanışmanın gücünü keşfedecekleri bir yolculuğun başındadırlar.



02.11.2016 | 17:00 UHR
MITTWOCH / ÇARŞAMBA | Orfeo's
ERBEN

YEMEKTEYDİK VE KARAR VERDİM BEIM ESSEN ENTSCHIED ICH MICH

Türkei 2015, 84 Min. (OmU)

Drama

Regie: Gökrem Yeltan

Drehbuch: Burcu Aktaş, Yalçın Akyıldız, Nilüfer

Uğur Dalay, Gökrem Yeltan

Darsteller: Yasemin Zamanpur, Arzu Okay, Mehmet

Gürel, Sema Poyraz, Gökger Genç,

Ayçıl Yeltan, Kaan Çakır, Turgay Aydın

Rıza Gürsoy lädt zum traditionellen Opferfest seine Familienmitglieder zum Essen zu sich nach Hause ein. Dieses Zusammentreffen bringt einiges zu Tage...

Nedenleri saymaya bile fırsat tanımaz hayat. Bir şeyi yanlış yapsanız da müdahale etmez, sizi kendinizle baş başa bırakır. Değişememek de bir tür hastalığa dönüşebilir zamanla. Sevginin yerini nelerin aldığını da görmez bazen insan. Körleştiğini de.

Bir yol filmi değildir ama bir ailenin hayat içinde yol almasıdır. Bir şeyler



keşfederken bilmedikleri sokaklarda, caddelerde kendi sınırlarını aşan insanların öyküsüdür.

Bazıları evden ayrılrken bildikleri şeyleri hayatta da tekrarlayacaklarından çok emindir ve bunu yüzlerce kez haykırırlar. Bazıları ise aynı evde yaşamış bile olsalar, hayatı bir mucize gibi kabullenirler ve sessiz kalırlar. Bazıları da bahçeleri aşır çok ötelere gidebilir, hiç karşılaşacaklarını ummadıkları olaylarla baş başa kalmayı göze alabilir, kendilerini tanıırken çok yakınlarını da hiç tanımamış olduğunu görebilirler.

Hikâyemiz büyük bir halkanın içinde dolaşıyor, nasıl oluştuğunun büyüsunü yansıtmaya çalışıyor. Ve kabuğu kırabilmenin, kopma ve ayrılmanın ne anlamalara geldiğini göstermeye çalışıyor...

02.11.2016 | 18:30 UHR
MITTWOCH / ÇARŞAMBA | FILMFORUM
HÖCHST

TOZ BEZİ STAUBTUCH

Türkei 2015, 98 Min. (OmU)

Regie: Ahu Öztürk

Drehbuch: Ahu Öztürk

Darsteller: Asiye Dinçsoy, Nazan Kesal, Didem

Inselel, Serra Yılmaz, Mehmet Özgür, Asel Yalın

Zwei Frauen, die das Leben zu begreifen versuchen und neue Lebenswege einschlagen: Nesrin und Hatun sind Nachbarinnen und Freundinnen, die in Istanbul als Putzfrauen arbeiten und mit ihren Problemen und Sehnsüchten zu kämpfen haben. Während Nesrin versucht, den Lebensunterhalt ohne ihren davon gelaufenen Mann für sich und ihre kleine Tochter zu sichern und dringend auf eine Festanstellung angewiesen ist, träumt Hatun von sozialem Aufstieg und davon, sich eine Wohnung im chichen Viertel Moda, in dem sie die Wohnungen der gutbürgerlichen Kundinnen putzt, zu kaufen...

Toz Bezi, İstanbul'un farklı kutupları arasında hayatı anlamaya çalışır kendilerine yeni yollar çizmeye çalışan iki kadının hikayesini ele alıyor. İstanbul'da yaşayan Nesrin ve Hatun gündelikçi olarak çalışan iki yakın arkadaştır. Hatun'un tek hayali çalışmaya gittiği semtlerden birinde ev almakken küçük kızıyla birlikte yaşayan Nesrin kocasının neden evi terk ettiğini anlamlandırmaya çalışır.



02.11.2016
MITTWOCH / ÇARŞAMBA

18:30 UHR
CINESTAR METROPOLIS
KINO 12

91.1

Türkei 2015, 113 Min. (OmU)
Drama, Komödie
Regie: Mustafa Haktanır
Drehbuch: Mustafa Haktanır
Darsteller: Ali Barkın Bürkan, Güneş Sayın, Hakan Kurtas, Mustafa Uzunyılmaz, Derya Alabora

"91.1" greift die Geschichte von drei Freundeskreisen auf, die einander nicht kennen. Sie führen unterschiedliche Leben und haben unterschiedliche Ziele und Träume. Sie sind bereit um jeden Preis diese zu erreichen und planen ihre Realisierung. Ganz unerwartet werden sich ihre Leben kreuzen...

Aynı şehirde yaşayan 3 farklı kuşağın hikâyesi. Alper en yakın arkadaşı Soner ve yıllardır birlikte olduğu sevgilisi Hazan ile aynı üniversitede okumaktadır. Son zamanlarda Alper ile Hazan'ın ilişkileri yolunda gitmez. Soner ise arkadaşını ilişkisini kurtarması yönünde destekler... Aynı şehrin başka bir semtinde yirmili yaşlarını yaşayan Hakan, Barkın ve Serhat bir tatil beldesinde tatil yapmayı planlarlar, bunun için gerekirse ailele-



ringen para çalacaklardır. Hakan babasının arabasını, Barkın ise annesinin cüzdanını çalınca tatil planları hayal olmaktan çıkar... Bu şehirde yaşayan diğer kuşak ise, 12 yaşındaki Mutafa ve arkadaşı Emre'dir. Mustafa ve Emre'nin hayali özel bir radyoda yayın yapmaktadır. Emre babası ile şehre gidip özel radyoların biriyle görüşürler, sadece Emre yayın yapabilecektir. Mustafa'nın üzüntüsünü gören babası bunun üzerine Mustafa'nın yakın çevreye yayın yapabileceği bir verici imal eder. Beklenmedik bir zamanda, bir noktada bu üç farklı hayat birbirine düğümlenir.

02.11.2016
MITTWOCH / ÇARŞAMBA

19:00 UHR
Orfeo's
ERBEN

DELİBAL

Türkei 2015, 115 Min. (OmU)
Regie: Ahu Öztürk
Drehbuch: Ahu Öztürk
Darsteller: Asiye Dinçsoy, Nazan Kesal, Didem Inselel, Serra Yılmaz, Mehmet Özgür, Asel Yalın
Produziert von: Ret Film/Roni Film - Cigdem Mater, Nesra Gürbüz

Der junge Architekturstudent und Hobby-Musiker Barış genießt sein Leben in vollen Zügen als er Füsün sieht und sich leidenschaftlich in sie verliebt. Er möchte alles über sie erfahren und ihr Herz erobern, doch Füsün ist auf ihr Studium fokussiert und plant in Amerika ihren Master zu absolvieren. Dem charmanten Barış gelingt es jedoch, das Herz seiner Angebeteten zu erobern und schließlich heiraten die beiden. Das Glück scheint perfekt und wie im Märchen als plötzlich die Lage umschwingt...



Mimarlık öğrencisi olan ve hobi olarak müzik yapan Barış (Çağatay Ulusoy), her genç üniversite öğrencisi gibi hayatın tadını çıkarmaktadır. Füsün'ü (Leyla Lydia Tuğutlu) ilk gördüğü anda hayatında hiç bilmediği bir duyguya kapılmıştır. Hep teğet geçen aşk bu defa Barış'ı yakalamıştır...

Kimdir bu kız? Nerede yaşar? Ne yer? Ne içer? İsmi bile bilmediği ama aşık olduğu bu kıza bir şekilde ulaşmalıdır. Ulaşıp da... Füsün'ü bulmak, ulaşmak tamamdır da; aklında üniversiteyi derece ile bitirip Amerika'da master yaptıktan başka şey olmayan Füsün'ü bir de aşka ikna etmek lazımdır. Yakışıklı, akıllı ve içten olan Barış, sonunda bunu da başarır. Füsün'ü kendine aşık eder, evlenirler. Her şey masallardaki gibidir. Ta ki masal bir gün bozulana kadar...

02.11.2016
MITTWOCH / ÇARŞAMBA

20:30 UHR
CINESTAR METROPOLIS
KINO 12

MERDİVEN BABA STAIR DAD



Türkei 2015, 104 Min. (OmU)
Tragikomödie
Regie: Hasan Tolga Pulat
Drehbuch: Birol Güven
Darsteller: Esra Dermancioğlu, Hacı Ali Konuk,
Emin Gümüşkaya, Bengü Şen, Serkan Özel,
Aşkın Şenol, Özlem Balcı



Fazil führt ein ziemlich routiniertes Leben. Sogar seine Familie und Freunde nehmen ihn als unscheinbaren Mann wahr. Eines Tages kauft er einen schrottreifen Transporter und sein Leben ändert sich schlagartig. Denn es handelt sich bei diesem Fahrzeug nicht um einen gewöhnlichen Transporter, sondern um einen Fluggast-Treppe-Förderwagen...

Ailesi dahil, herkes tarafından yeter-siz ve silik bir karakter olarak tanınan Fazıl'nın rutin hayatı satın aldığı hurda bir kamyonetle değişir. Sadece havalimanlarında görmeye alıştığımız, uçaklara biniş ve inişlerde kullanılan, Merdiven Araba mahalleye gelince ilk başta alay konusu olsa da, kahramanımızın hayatını sanki sihirli bir değnek değmiş gibi değiştirir. Gelişen olaylar bir gecede ezik bir adamdan, bir halk kahramanı yaratır.

02.11.2016
MITTWOCH / ÇARŞAMBA

20:00 UHR
LICHTBURGKINO
LANGEN

İFTARLIK GAZOZ LIMONADE UND FASTEN

02.11.2016
MITTWOCH / ÇARŞAMBA

20:30 UHR
CINESTAR METROPOLIS
KINO 11



Türkei 2016, 115 Min. (OmU)
Komödie
Regie: Yüksel Aksu
Drehbuch: Yüksel Aksu
Darsteller: Berat Efe Parlar, Cem Yılmaz, Ummu Putgöl, Okan Avcı, Greta Fusco, Macit Koper, Mustafa Alabora

Türkei in den 1970er Jahren: 5.-Klässler Adem, ein schlauer und fleißiger Junge, lebt mit seiner Familie in einem Dorf in der friedlichen und ruhigen Ägäis. Da er die Sommerferien weiterhin fleißig sein möchte findet er einen Sommerjob bei Cibar Kemal, mit dem er gemeinsam Soda auf einem Fahrrad-Schlepper in den Straßen und am Strand verkauft. Als dann der Ramadan und damit die Fastenzeit beginnt, beschließt Adem auch zu fasten. Allerdings fällt es ihm schwer, sich im heißen Sommer an Fastenregeln zu halten, die erfordern, erst nach Einbruch der Dunkelheit zu essen und zu trinken und dabei auch noch Soda zu verkaufen... Hunger, Durst und Halluzinationen lassen nicht lange auf sich warten und für Adem beginnt ein langer Tag...

1970'ler Türkiye'sinin barış ve huzur dolu Ege kasabalarından birinde ailesi ile beraber yaşayan Adem, zeki ve çalışkan bir çocuktur. 5.sınıfı yeni bitirmiştir. Yaz tatilini boş geçirmek istemeyen Adem, ailesine Gazozcu Cibar Kemal Usta ile çalışmak istediğini söyler. Zor da olsa izni koparan Adem gazozcu çırağı olarak çalışmaya başlar. Ramazan ayının başıdır ve Adem camide imanın oruç ile anlatıklarını üzerine alır, üstelik Berna da oruç tutacaktır. Küçük olduğu için oruç tutmasına izin vermeyen ailesinden gizli niyet eder. Fakat Ege'nin yaz sıcağında, bir yandan da gazoz satarken oruç tutmak hiç de kolay değildir. Hele de bozmanın kefareti 61 gün iken ve Berna'nın aslında direk orucu tuttuğunu öğrenmişken! Susuzluk ve açlık onu çok yormuştur, seraplar görmeye başlar. Adem'in yaşadığı bu zorluklar, onu bir maceranın içine sürükler. Bitmek bilmeyen bu uzun gün, Gazozcu Ustası Cibar Kemal ve Adem için nasıl tamamlanacaktır?

03.11.2016 | **20:30 UHR**
DONNERSTAG / PERŞEMBE | CINESTAR METROPOLIS
KINO 11



KALANDAR SOĞUĞU GOLD OF KALANDAR

Türkei, Ungarn 2015, 138 Min. (0mU)
Drama, Familie
Regie: Mustafa Kara
Drehbuch: Mustafa Kara, Bilal Sert
Darsteller: Haydar Şişman, Nuray Yeşilaraz,
Tuncer Salman, Hasan Fehmi Hizal, Hanife Kara



Mehmet lebt gemeinsam mit seiner Familie in einem kleinen Bergdorf am Rande des Schwarzen Meeres. Hier verdient er seinen Lebensunterhalt mit der Züchtung einiger Tiere, wobei er jedoch fest davon überzeugt ist, dass er irgendwann noch einmal auf eine wertvolle Mineralmine stoßen wird - was seine Familie für verrückt hält. Als er dann langsam schon selbst den Glauben an einen solchen Fund verliert, steigt seine Hoffnung erneut, als er von einem Stierkampf erfährt, an dem er teilnehmen möchte...

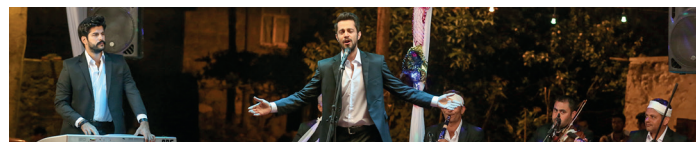
Karadeniz'in bir dağ köyünde, ailesiyle birlikte yaşayan Mehmet, günlük ihtiyaçlarını temin ederken, diğer yandan dağlarda maden rezervi aramaktadır. Zamanla umutsuz bir çabaya dönüşen maden arama fikri Mehmet'in duyduğu bir haberle yerini yeni bir maceraya bırakır. Mehmet, Artvin'de gerçekleştirilecek olan boğa güreşlerine katılacaktır. Sıradan bir mücadele gibi görünen bu hikâyenin arka planında, doğa, insan ve hayvan ilişkisinin naif bir portresi çiziliyor ve sinema sanatının imkanlarıyla bu ilişkinin ince anlamını modern insana hissettirebilmeyi hedefliyor.

03.11.2016 | **20:30 UHR**
DONNERSTAG / PERŞEMBE | CINESTAR METROPOLIS
KINO 12



KARDEŞİM BENİM MEIN LIEBSTER BRUDER

Türkei 2015, 120 Min. (0mU)
Drama
Regie: Mert Baykal
Drehbuch: Zafer Küllünk
Darsteller: Murat Boz, Burak Özçivit,
Aslı Enver, Burak Satıbol, Ahmet Gülhan



Hakan und Ozan sind Brüder, könnten jedoch kaum unterschiedlicher sein. Während Hakan ruhig und in sich gekehrt ist und die Öffentlichkeit scheut, ist Ozan extrovertiert und gesellig. Sie beide aber teilen dieselbe Leidenschaft für Musik und haben, jeder für sich, erfolgreiche Karrieren als Musiker. Seit Jahren führen sie eine denkbar schlechte Beziehung und meiden sich zu begegnen, ihren kranken Vater besuchen sie sogar abwechselnd, um nicht aufeinander zu treffen. Dessen Tod sorgt jedoch dafür, dass die beiden wieder zusammen kommen müssen, denn sein letzter Wille ist es, dass sie gemeinsam auf einer Bühne auftreten. Ein unfreiwilliger Road-Trip beginnt...

Hakan 30 yaşında alternatif müzik yapan ünlü bir sanatçıdır. Sakin ve gizemli bir karaktere sahiptir. Her ne kadar magazin den uzak durmaya çalışsa da kardeşi Ozan'la olan kışkırlıkları magazin ilgisini çekmektedir. Ozan ise 28 yaşında ünlü bir pop yıldızıdır. Abisinin tersine dışa dönük, neşeli, esprili, konuşkan ve sosyal biridir.

İki kardeş yıllardır küstür. Uzun zamandır bir araya gelmemiş, hatta babalarının hastalığında bile onu farklı zamanlarda ziyaret etmişlerdir.

İki kardeşi yıllar sonra bir araya getiren durumsa babalarının cenazesidir. Son görevlerini yerine getirip bir an önce yollarına gitmeyi düşünürken babalarının onlara bıraktığı vasiyet her şeyi değiştirir.

03.11.2016
DONNERSTAG / PERŞEMBE

22:30 UHR
CINESTAR METROPOLIS
KINO 11

BABAANNEM MEINE GROßMUTTER

Türkei 2016, 90 Min. (0mU)

Drama

Regie: Serkan Özarslan

Drehbuch: Serkan Özarslan

Darsteller: Meral Çetinkaya,

Mehmetcan Mincinozlu, Tuna Kiremitçi, Özgül

Koşar, Neslihan Aka



20

Mehmet, Sohn einer vermögenden Familie, erlebt einen Zusammenbruch als seine Eltern bei einem Autounfall ums Leben kommen. Darüber hinaus kommen die Betrügereien seiner Eltern ans Tageslicht und sein ganzes Erbe wird beschlagnahmt und gepfändet. Seine Hoffnungslosigkeit führt dazu, dass er einen Selbstmordversuch unternimmt, der ihm misslingt. Doch dann eilt ihm seine Großmutter Zehra zur Hilfe, und nimmt ihn in ihr bescheidenes Haus auf. Er versucht in seinem neuen Leben bei seiner Großmutter die Scham, die er wegen der Taten seiner Eltern verspürt, zu verarbeiten.

Mehmet varlıklı bir ailenin çocuğudur. Bir gece trafik kazasında annesini ve babasını kaybeder. Başına gelen bu kötü olay aslında onun için çok zor bir sürecin başlangıcıdır. Mehmet bir süre sonra annesinin ve babasının yaptığı dolandırıcılıklar yüzünden her şeyini kaybeder ve bir gece hayatına son vermeyi dener. Hastanede gözlerini açtığında karşısında babannesi Zehra hanımı bulur. Babannesi ona bundan sonraki tüm hayatını onu iyileştirmeye adayacağını söyler. Zehra hanım Mehmet'i alarak babasından kalma İstanbul'daki derme çatma eve gelir. Ailesinin yaptıklarından utanan ve bununla başa çıkamadığı için inihâr eden Mehmet iyileşebilecek midir?

04.11.2016
FREITAG / CUMA

20:30 UHR
CINESTAR METROPOLIS
KINO 3

ABLUKA FRENZY

Türkei 2015, 119 Min. (0mU)

Drama

Regie: Emin Alper

Drehbuch: Emin Alper

Darsteller: Mehmet Özgür, Tülin Özen,

Berkay Ates, Müfit Kayacan, Ozan Akbaba



Istanbul befindet sich in Aufruhr, bewaffnete Gruppen haben die Kontrolle über die ärmeren Stadtteile gewonnen. Deswegen wird dem inhaftierten Kadir die Freilassung aus dem Gefängnis unter der Bedingung, als Informant für eine neue Geheimdienststeinheit tätig zu werden, angeboten. Als Müllsammler getarnt soll er Abfälle auf Spuren von Sprengsätzen und die Umgebung auf verdächtige Personen hin untersuchen. Kadir willigt ein und sucht zunächst seinen Bruder Ahmet auf. Trotz seines ernsthaften Bemühens, eine gute Beziehung zu Ahmet aufzubauen, verhält sich dieser ihm gegenüber jedoch distanziert. Diese Reaktion kann sich Kadir nur mit Verschwörungstheorien erklären...

20 yıl hapis yattıktan sonra, Kadir şartlı tahliye olur. İstanbul büyük bir siyasal karmaşa içindedir, polis ise failleri yakalamak için önlemlerini her geçen gün artırmaktadır. Emniyette yüksek bir mevkiye olan Hamza, şartlı tahliye karşılığında Kadir'e bir iş bulmasında yardımcı olur. Kadir bir çöp toplayıcısı gibi çalışarak geçekondur mahallelerinde muhbirlik yapmaya başlar. Çöplerde bomba yapım malzemeleri olup olmadığını araştırmakta, buna göre istihbarat bilgisi üretmektedir. Kadir, kardeşi Ahmet'i çalıştığı mahallelerden birinde bulur. Ahmet ise belediyede sokak köpeklerinin itlafından sorumlu birimde çalışmaktadır. Ahmet, Kadir'in yakın bir abi-kardeş ilişkisi kurmak için çabalarını karşılıksız bırakır. Ahmet'in mesafeli tutumu, Kadir'i çeşitli komplo teorileri üretmeye yöneltir.

04.11.2016
FREITAG / CUMA

20:30 UHR
CINESTAR METROPOLIS
KINO 11

ŞEYTAN TÜYÜ TEUFELSFEDER

Türkei 2015, 102 Min. (0mU)
Komödie,
Regie: M. Murat Şenöy
Darsteller: Mustafa Üstündağ, Şükran Ovalı,
Güven Kıraç, Beyti Engin, Erdal Tosun

Ex-Zuhälter Metin hat seinem alten Leben den Rücken gekehrt und die Frauen, die für ihn arbeiten, Kürdo überlassen. Nun möchte er nur noch seine Rente genießen und mit seiner großen Liebe Neşe ein neues Leben beginnen. Dieses Vorhaben findet ein jähes Ende, als eines Abends Kommissar Asım seine Wohnung stürmt und ihn zur Befragung auf's Revier mitnimmt. So erfährt Metin, dass er der Hauptverdächtige in einem Mordfall an einer seiner ehemaligen Prostituierten ist. Es gelingt ihm nicht, den Kommissar darin zu überzeugen, dass er mit dem Tod der Frau nichts zu tun hat und seine Prostituierten Kürdo überlassen hat. Daher ist er dazu gezwungen zu fliehen, den wahren Täter zu finden und seine Unschuld zu beweisen, bevor Kommissar Asım oder Kürdo ihn fassen...



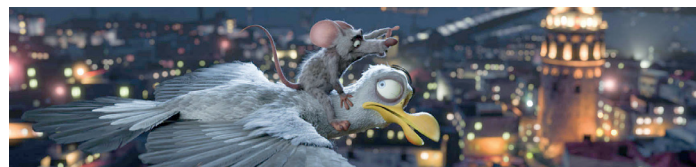
Metin aracılık yaptığı kızları semtin ağır abisi Kürdo'ya mecburen devredip emekliye ayrılır. Eski hayatına perde çekme ve platonik aşkı Neşe ile yeni bir hayat kurma hayali, komiser Asım'ın bir akşam evini basıp onu sorgu için karakola götürmesiyle suya düşer. Sermayelerinden Aynur hunharca öldürülmüştür ve Metin baş şüphelidir. Metin her ne kadar kızları Kürdo'ya devrettiğini söyleyip suçsuz olduğunu iddia etse de bir türlü Asım Komiser'i ikna edemez. Metin kurtulmak için polise ve Kürdo'ya yakalanmadan önce gerçek katili bulmalı ve suçsuzluğunu kanıtlamalıdır. Yalnız bu o kadar kolay olmayacaktır.

04.11.2016
FREITAG / CUMA

22:30 UHR
CINESTAR METROPOLIS
KINO 11

KÖTÜ KEDİ ŞERAFETTİN BAD CAT

Türkei, 2016, 82 Min. (0mU)
Animationsfilmkomödie
Regie: Mehmet Kurtuluş, Ayşe Ünal
Drehbuch: Levent Kazak; Bülent Üstün
Synchronsprecher: Demet Evgar, Güven Kıraç,
Okan Yalabık, Gökçe Özyl, Ayşen Gruda, Cezmi
Baskın, Yekta Kopan, Ahmet Mümtaz Taylan



„Bad Cat“ ist eine Animationsfilmkomödie, die in der türkischen Metropole Istanbul spielt. Kater und Anti-Held Shero und seine tierischen Freunde leben in einem heruntergekommenen Viertel in Istanbul und führen ein rüpelhaftes Dasein: vulgäres Benehmen, Trinkgelage, Fressgelage, Ausschweifungen mit Weibchen und so weiter gehören zur Tagesordnung. Dieses Leben gerät an einem ganz gewöhnlichen Tag jedoch völlig außer Kontrolle...

Sefahati meşhur, marazı bol Beyoğlu'nda geçen bir İstanbul serüveni! Alelade bir Mart sabahı, kahramanların en tersosu, kedilerin en fenası Kötü Kedi Şerafettin,

kadim yancıları Fare Rıza ve Martı Rıfkı ile akşama mangal hazırlığı yapmaktadır. Ne var ki evdeki hesap çarşıya uymaz... Şero, aynı gün, babası Tonguç tarafından evden kovulacağı, bir dizi düşmanın saldırısına uğrayacağı, hayatında ilk kez aşık olacağı, baba olduğunu öğrense de kabullenemeyeceği gibi, mangal planları da bu "ufak aksiliklerle" altüst olacaktır... Bülent Üstün'ün yazıp çizdiği kült çizgi roman dizisinden, Türkiye'nin en büyük animasyon stüdyosu Anima İstanbul'un yapımla perdede uyarlanan Kötü Kedi Şerafettin, yetişkinler için bir animasyon filmi. Ama ne film!

04.11.2016

FREITAG / CUMA

22:30 UHR
CINESTAR METROPOLIS
KINO 12

SARMAŞIK IVY



Türkei 2015, 104 Min. (OmU)
Drama
Regie: Tolga Karaçelik
Drehbuch: Tolga Karaçelik
Darsteller: Nadir Sarıbacak, Özgür Emre Yıldırım,
Hakan Karsak, Kadir Çermik, Osman Alkaş



22

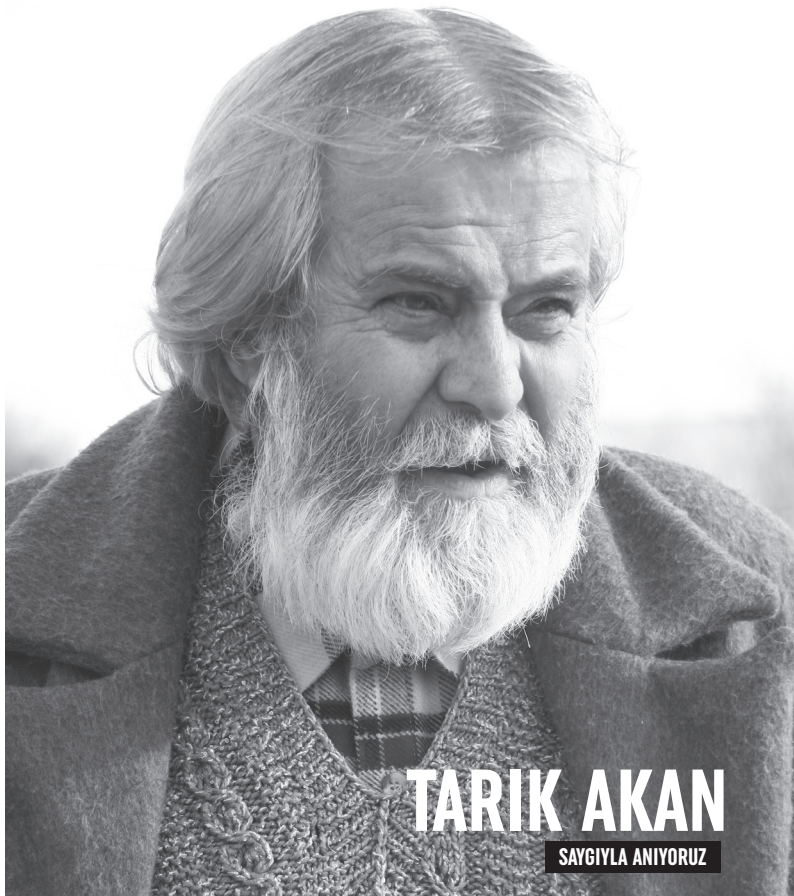
Die Crew eines türkischen Frachtschiffes erfährt auf dem Weg zum Zielhafen, dass die Reederei ihres Frachters Konkurs angemeldet und die Hafengebühr nicht gezahlt hat. Aus diesem Grund müssen sie vor der Küste anlegen und dürfen wegen seerechtlicher Vorschriften das Schiff nicht verlassen. Unter den sechs Besatzungsmitgliedern brechen mit jedem Tag, an dem der Proviant knapper und die Lage nicht besser wird, Konflikte und Rivalisierungen aus.

Sarmaşık gemisi yük aldıktan sonra tahliye limanı olan Angola'ya gidecektir. Sefer devam ederken geminin armatörü iflas eder ve ortadan kaybolur.

Gemi Mısır'a geldiğinde armatörün liman parasını ödemediği anlaşılır, geminin üstünde haciz vardır. Liman yetkilileri gemiyi kimsenin uğramadığı demirleme alanına çekerler. Mürettebatan gemiyi olası tehlikelere karşı hareket ettirebilecek sayıda kişinin kalması gerektiğini belirtirler.

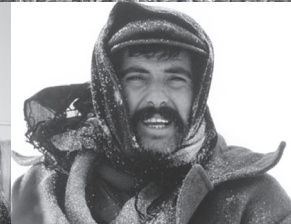
Beybaba diye hitap edilen geminin kapitanı, makineden Kürt, mutfaktan kamartot Nadir, gemicilerden Alper ve Cenk, usta gemici olarak da İsmail gemide kalır.

Hepsinin kalmayı seçişindeki hikaye başkadır. Sarmaşık bu altı adamın yiyecek ve içecek kutluğuyla gemide geçirdiği 120 günün hikayesidir.



TARIK AKAN

SAYGIYLA ANIYORUZ



FILME IN LANGEN

MITTWOCH GARSAMBA

02.11.

20.00 UHR

İFTARLIK GAZOZ
LIMONADE UND FASTEN

LICHTBURGKINO

LANGEN

BAHNSTRASSE 73 B

63225 LANGEN

TEL: 06103 924 95 00

in Kooperation mit:
Deutsch-Türkischer
Freundschaftsverein
Langen e. V.



INTERNATIONALES
FILMFESTIVAL
RHEIN-MAIN
ULUSLARARASI
FILM FESTIVALI



FILME IN MÜHLHEIM

MITTWOCH GARSAMBA

02.11.

19.30 UHR

HAYMATLOZ

- EXIL IN DER TÜRKEI

Beim Filmgespräch
nach der Vorführung
werden anwesend sein:
Regisseurin Eren Önsöz
Enver Hirsch, Sohn von Prof. Ernst E. Hirsch
Susan Ferenz-Schwartz, Tochter

in Kooperation mit:
Deutsch-Türkisches Forum Stadt und Kreis Offenbach e.V.
Türkischer Familienverein Mühlheim e.V.
Naturfreunde Ortsgruppe Mühlheim am Main e.V.
Sachgebiet für Gleichstellung, Integration und Prävention
Geschichtsverein Mühlheim am Main e.V.
Freundeskreis Flüchtlinge in Mühlheim e.V.

NATURFREUNDEHAUS

AM MAINSCHEIN 467

63165 MÜHLHEIM AM MAIN

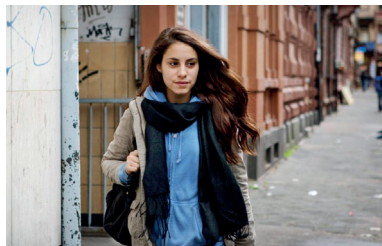


INTERNATIONALES
FILMFESTIVAL
RHEIN-MAIN
ULUSLARARASI
FILM FESTIVALI



01.11.2016 | **18:30 UHR**
 DIENSTAG / SALI | CINESTAR METROPOLIS
 KINO 11

03.11.2016 | **19:30 UHR**
 DONNERSTAG / PERŞEMBE | LEDERMUSEUM
 OFFENBACH



HÖRDUR – ZWISCHEN DEN WELTEN HÖRDUR – İKİ DÜNYA ARASINDA

Deutschland 2015, 84 Min.
 Regie: Ekrem Ergün
 Darsteller: Almila Bagriacik, Felicitas Woll,
 Hilmi Sözer

Aylin ist außer sich und verzweifelt. In der Schule wird sie von ihren Mitschülern gemobbt, zu Hause muss sie sich um ihren kleinen Bruder Emre kümmern und ihr Vater Hasan ist hauptsächlich damit beschäftigt, das Existenzminimum für die Familie zu sichern. Als sie sich im wahrsten Sinne des Wortes schlagkräftig gegen das Mobbing wehrt, sind Sozialstunden auf einem Pferdehof die Konsequenz. Obwohl Aylin zunächst ähnlich verloren scheint zwischen Misthaufen, Schubkarre und der abweisenden Hofbesitzerin Iris, fühlt sie sich magisch angezogen vom wilden Islandpferd Hördur. Es ist der Beginn einer ungewöhnlichen Freundschaft, denn Aylin entdeckt dabei gegen alle Widerstände ihre wahre Leidenschaft und ganz besondere Gabe: das Reiten. Sie will es sich von niemandem mehr nehmen lassen, auch nicht von Hasan, der Reiten für ein dekadentes Hobby der Deutschen hält und Aylin das Reiten verbietet...



Aylin hayattan bezmiş ve çaresizdir. Okul arkadaşları ile yaşadığı sorunlar yetmiyormuş gibi bir de küçük kardeşi Emre'ye göz kulak olmak zorundadır. Okulda sınıf arkadaşı ile arasında geçen kavgadan sonra hayatı tamamen değişir. Ceza olarak bir at çiftliğine gönderilen Aylin, gübre yığınları arasında, aksi bir insan olan çiftlik sahibi Iris'in yanında yitik gibi görünse de, İzlanda atı Hördur ile sıra dışı bir arkadaşlık başlatır. Aylin karşısına çıkan bütün engellere rağmen kendi isteklerini ve sıra dışı yeteneğini keşfeder. Artık Aylin'in tek tutkusu ata binmektir. Babası Hasan bunun gelip geçici bir heves olduğunu savunsada, Aylin karşısına çıkan bu fırsatı hiç kimsenin elinden almasına izin vermek istemez. Babasının bile...

03.11.2016

DONNERSTAG / PERŞEMBE

18:30 UHR

CINESTAR METROPOLIS
KINO 11

FACK JU GÖHTE 2

Deutschland 2015, 115 Min.

Komödie

Regie: Bora Dagtekin

Darsteller: Elyas M'Barek, Katja Reimann,
Hermine Herfurth

Alle lieben Haudrauf-Lehrer Zeki Müller aber den nervt sein neuer Job an der Goethe-Gesamtschule: frühes Aufstehen, aufmüpfige Schüler und dieses ständige Korrigieren! Zu allem Überfluss will Power-Direktorin Gerster die altsprachliche Konkurrenzschule ausbooten und dem Schillergymnasium die thailändische Partnerschule abjagen. Ihr Traum: Das Image der Goethe-Gesamtschule steigern, um Aushängeschild der neuen Kampagne des Bildungsministeriums zu werden. Müller und Schnabelstedt werden zur Klassenfahrt in ein thailändisches Küsten-Kaff verdonnert. Im fernen Thailand drehen Chantal, Zeynep, & Co erst so richtig auf und präsentieren ein schillerndes Spektrum an sozialer Inkompetenz. Und als ob Zeki mit dem wilden Lehrer-Schüler-Krieg nicht schon genug zu tun hätte, entbrennt auch noch ein gnadenloser Konkurrenzkampf mit dem



elitären Schillergymnasium und dessen versnobtem Vorzeigelehrer Hauke Wölki, der nur ein Ziel hat: Müllers Karriere zu beenden!

Hırsız Zeki Müller bir okulda öğretmenlik yapmayı aslında sadece sakladığı paraları güvence altına almak için uygun bulmuştu. Buna rağmen sıra dışı yöntemleri ile sıkıcı bir sınıf ortamına renklilik kattığı için diğer öğretmenlere karşı umutlarını çoktan yitiren öğrencilerinin sevgisini kazanıp derslerde başarılı olmalarını başarmıştır. Bu nedenden dolayı okul müdürü Gerster, Zeki'nin üniversite diploması olmadığını öğrenmesine rağmen okulda kalmasına izin vermişti. Meslektaş Lisi ile duygusal ilişkisi olan Zeki, eğitmenliğe son derece yatkın gibi görünür. Fakat öğretmenliğin zor tarafları aslında hiç Zeki'ye göre değildir...

04.11.2016

FREITAG / CUMA

20:30 UHR

CINESTAR METROPOLIS
KINO 12

DER 8. KONTINENT 8. KITA

Deutschland 2015, 102 Min.

Regie: Serdar Dogan

Darsteller: Maïke Johanna Reuter, Cosma Shiva
Hagen, Thomas Scharff

Die 22-jährige Architekturstudentin Lena erfährt vom plötzlichen Tod ihrer Mutter, mit der sie sich vor Jahren überworfen hat. Sie war als 16-jährige nach einem großen Streit von zu Hause ausgezogen und hatte den Kontakt zu beiden Eltern abgebrochen. Für eine Versöhnung ist es nun zu spät. Vom Vater bekommt Lena aus dem Nachlass der Mutter nie abgeschickte Briefe, geschrieben jeweils zu Lenas Geburtstagen. Aus ihnen erfährt sie, dass es der größte Wunsch ihrer Mutter war, auf Weltreise zu gehen und alle sieben Kontinente zu sehen. Mit Lena zusammen wollte sie diesen Traum realisieren, da sie selbst nie Gelegenheit dazu gehabt hatte. Ihr Wunsch blieb jedoch unerfüllt und ihre Tochter wurde schließlich für sie der unerreichbare 8. Kontinent. Tief getroffen, bricht Lena kurzerhand zu einer Reise um die Welt auf, die Briefe ihrer Mutter im Gepäck. Ihre Reise führt



von Rom über New York, Rio de Janeiro, die Antarktis, Hongkong und Sydney bis nach Kapstadt. Lena entdeckt fremde Länder und lernt neue Freunde kennen. Vor der Kulisse weltbekannter Metropolen und Naturschauplätze kommt sie mit Menschen ins Gespräch, erfährt von deren Problemen und Träumen und lernt dabei viel über die Welt, aber auch über sich selbst.

Mimarlık öğrencisi Lena (22) ailesi ile arasında geçen bir tartışma sonucu evi terk eder. Yıllar sonra babasından annesinin vefat ettiğini öğrenir ve annesinin kendisi için yazdığı ama hiç göndermediği mektupları teslim alır. Lena'nın dünyası başına yıkılır. Annesini bir daha göremeyecektir ve artık annesi ile barışma fırsatını kaçırmıştır. Mektupları okurken annesinin en büyük dileğinin kızı ile birlikte dünya turuna çıkmak olduğunu öğrenir. Lena fazla zaman kayıp etmeden annesinin bu isteğini yerine getirmeye karar verir ve yola koyulur. Bu yolculukta sadece farklı insanlar, kültürler ve ülkeler tanımakla kalmaz aynı zamanda kendisini de keşfeder.

FILME IM ORFEO'S ERBEN

MONTAG PAZARTESİ

31.10.

17.00 UHR
YARIM
THE HALF



DIENSTAG SALI

01.11.

17.00 UHR
ANADOLU MASALLARI
ANATOLISCHE MÄRCHEN



MITTWOCH ÇARŞAMBA

02.11.

17.00 UHR
**YEMEKTEYDİK VE
KARAR VERDİM**
BEIM ESSEN ENTSCHEID
ICH MICH



26

19.00 UHR
MİSAFİR
THE VISITOR



19.00 UHR
ÇIRAK
DER LEHRLING



19.00 UHR
DELİBAL



ORFEO'S ERBEN
HAMBURGER ALLEE 45
60486 FRANKFURT/M.



INTERNATIONALES
FILMFESTIVAL
RHEIN-MAIN
ULUSLARARASI
FILM FESTIVALI



FILME IN HÖCHST

DIENSTAG SALI

01.11.

18.30 UHR
SAKLI
SECRET



20.30 UHR
MUSTANG



MITTWOCH ÇARŞAMBA

02.11.

18.30 UHR
TOZ BEZİ
STAUBTUCH



20.30 UHR
NADİDE HAYAT
KOSTBARES LEBEN



Filmforumhöchst

FILMFORUM HÖCHST
EMMERICH-JOSEF-STR. 46A
60929 FRANKFURT/M.



INTERNATIONALES
FILMFESTIVAL
RHEIN-MAIN
ULUSLARARASI
FILM FESTIVALI



02.11.2016 | 18:30 UHR
MITTWOCH / ÇARŞAMBA | ROMANFABRIK

Romanfabrik
Hanauer Landstrasse 186
60314 Frankfurt am Main

SİNEMA VE SİYASET İST POLITİSCHES KINO IM AUFWIND?

Was ist ein politischer Film? Diese Frage wurde schon oft gestellt, und es ist notwendig, sie immer wieder zu stellen. Jeder hat andere Vorstellungen darüber und verbindet eigene Wertmaßstäbe mit ihr. Die Auffassungen sind so unterschiedlich wie individuell, das Verständnis ist so vielschichtig wie die Bereiche, in die das Politische hineinspielt.

Ob Politthriller oder Politsatire, ob subtile politische Botschaft im Science Fiction oder propagandistischer Pathos im Biopic, ob fiktional oder dokumentarisch - das Politische ist und war im Film schon immer gegenwärtig.

Hierzulande sind Debatten über den politischen Film so alt wie der deutsche Expressionismus. Doch warum entstehen heute kaum mehr politische Filme? Eine Antwort auf diese Frage könnte sein, dass die deutsche Satierttheit und das Fehlen an politischer Reibung und Daseinsnöten dazu führt, dass der Ungehorsamkeits- und Widerstandswille der Helden im Überdruß zu ersticken droht. Vielleicht liegt die Erklärung aber auch in den politischen Rahmen-

bedingungen, die zwar (fast) alles erlauben, aber dennoch nur Banales, Durchschnittliches fördern.

Politisch motiviertes Filmschaffen findet man eher außerhalb Europas. Dort steht der politische Film für Engagement, Humanismus und Radikalität. Indem sie erzählen, wie das Leben in China, Türkei, Iran, Russland, Brasilien oder Chile ist, kritisieren die Filmemacher die Regimes, die wiederum mit Repression und Zensur reagieren.

In Europa jedoch begeistern die Filme und Regisseure aus der Türkei und werden auf renommierten Festivals gefeiert. Besonders erfolgreich ist auch aktuelles türkisches Kino, da die Filmemacher oft mit kritischen, ästhetisch anspruchsvollen Arbeiten an Innenpolitisches und Soziales reagieren.

Nicht erst in politisch bewegten Zeiten trifft der Zuschauer auf das Politische im Film. Es tritt jedoch angesichts krisenhafter Stimmungen in Gesellschaft und Staat mehr in den Mittelpunkt unserer Wahrnehmung. Wir werden anfälliger für die gesellschaftlichen Aspekte eines Filmgeschehens, wir erwarten,

Referenten/Konuşmacılar:
Mehmet Arif Özserin
Ralph Förg / Filmhaus Frankfurt am Main
Yüksel Aksu / Regisseur
Dr. Fehmi Akalın

Der Eintritt
ist frei.

Die Veranstaltung findet in deutscher und türkischer Sprache statt.

dass ein Film unsere drängend gewordenen Fragen aufgreifen kann. Kino bleibt, so nachdenklich der Film auch sei, Ort des Vergnügens, wir Zuschauer verlangen jedoch Erklärung und Haltung gegenüber Problemen aktuellen Zeitgeschehens auf der Leinwand. Schlagen sich hochaktuelle politische Problemstellungen bereits im Filmschaffen nieder? Oder werden und wurden sie längst erahnt und vorweg genommen? Wie lassen sich gesellschaftliche Befindlichkeiten in aktuellen Filmen beispielhaft aufzeigen? Worin liegt die Produktivität ästhetischer Betrachtung? Was kann ein Film heute noch an der Bestärkung zivilisatorischer Errungenschaften vollbringen? Welche Chancen einer Selbstvergewisserung sieht das Publikum im Kino?

Sinema izleyicisi özellikle siyasi olayların ceryan ettiği dönemleri sorgulayan ve izleyicisini etkisi altında bırakan siyasi içerikli filmlere rastlıyor.

İzleyicilerin yorumlarında genelde dikkat çeken film konusunun yanı-

sıra filmin verdiği sosyal mesajlardır.

Filmler politik gerilimden kurgu bilimine kadar farklı alanlardan beslenir ki siyasi propaganda içeren filmlerin olması kaçınılmazdır.

Son zamanlarda Alman sinemasında çok fazla siyasi içerikli ve politik filmler çekilmemektedir. Ancak Avrupa'da Türk yapımcıların ve yönetmenlerin çektiği filmlerde siyasi ve sosyal konulara getirilen eleştirel yaklaşım ve farklı estetik anlayışı izleyicilerin ilgisini çekiyor.

Peki Almanya'da neden politik filmler çekilmiyor? Filmlerin yapımında politikanın etkisi var mıdır? Filmlerde politik mesaj nasıl kurgulanıyor? Hangi sosyal konular önplanda? Filmlerde toplumsal duyarlılık mesajları izleyicide farkındalık kazandırabilir mi? Filmler toplumsal bilincin ve duyarlılığın oluşmasında izleyiciye farkındalık kazandırıyor mu? Filmde estetik yaklaşımın önemi nedir?

Bu sorular panelde ele alınacaktır.

DIE ARBEITSWELT IM EUROPÄISCHEN FILM

Seit Anbeginn der Filmgeschichte ist Arbeit ein Motiv im Film. Schon in der ersten öffentlichen und gebührenpflichtigen Filmvorführung, die am 28. Dezember 1895 im Salon Indien des Grand Café stattfand und von den Filmpionieren August und Louis Lumière organisiert wurde, wurde mit dem Cinématographen der Lumière Brüder unter anderem der von ihnen gedrehte Film *La Sortie de l'Usine Lumière à Lyon* vorgeführt, der dokumentiert, wie Arbeiter die Lumière-Werke verlassen. Auch in der Stummfilmära wurde die moderne Arbeitswelt thematisiert. Ein berühmtes Beispiel hierfür ist Charlie Chaplins Film „Moderne Zeiten“ aus dem Jahre 1936, der auf unterhaltsame Art und Weise zeigt und karikiert, welche Auswirkungen der technologische Fortschritt auf den Menschen, den Alltag und die Gesellschaftsordnung hat.

Auch heute werden zur Inszenierung der Arbeitswelt im Medium Film unterschiedlichste ästhetische Mittel genutzt. In Spielfilmen sind beispielsweise immer wieder Anleihen an den Dokumentarfilmen zu finden. Gemeinsam ist ihnen – vor allem in den letzten Jahren – den Blick nicht auf eine „große Story“, sondern auf die kleinen alltäglichen Situationen von marginalisierten Menschen und ihren sozialen Problemen zu richten. Die Wahl der filmischen Mittel ist immer eine, die mit einer Intention der Regisseurin oder des Regisseurs korrespondiert. Oft ist der Wunsch bestimmend, gesellschaftliche Situationen lebensnah abzubilden, um sie auf diese Weise zu kritisieren. Der Spielfilm ist daher gewissermaßen als ein Debattenbeitrag zu einem politischen Thema aufzufassen, der nicht bloß auf seinen Inhalt zu reduzieren ist, sondern über filmische Mittel in der Realität tatsächlich vorhandene, problematische soziale Situationen aufzuzeigen und sinnlich zu veranschaulichen vermag.

Dies sehen wir auch in *THE BOSS OF IT ALL*, *IT'S A FREE WORLD* und *DER WERT DES MENSCHEN*, die wir in diesem Jahr für Sie ausgewählt haben und in der Reihe „Europäischer Film“ zeigen.

AVRUPA FİLMİNDE EMEK DÜNYASI

1895 yılı sinemanın başlangıç tarihi olarak kabul edilir. Sinema filmleri ilk yıllardan itibaren iş dünyasını konu almıştır. 28 Aralık 1895'te film yapımcılarına Lumière Kardeşler öncülük etmişlerdir.

Sinematograf adını verdikleri ilk sinema makinesi ile tarihin ilk halka açık film gösterimini gerçekleştirmiş ve böylece sinemayı keşfetmişlerdir. Lumière Kardeşlerin gösterime sundukları ilk filmin adı "Lumière Fabrikasından Çıkan İşçiler" idi. Filmdeki görüntüler adeta iş dünyasını belgeler nitelikte. İş dünyası ve işçi konuları Sessiz Sinema'da da oldukça sık işlenmiştir. Bunun en ünlü örneklerinden biri Charlie Chaplin'in 1936 yılında çektiği „Modern Zamanlar“ adlı filmidir. Chaplin o dönemdeki sanayileşmeyi ve ekonomik krizi eleştirmektedir. 1930'lu yıllardaki ekonomik ve sosyal yaşamının bir parçası olarak endüstride çalışma ortamı, film aracılığıyla analiz edilmiştir.

İş dünyası günümüzde de farklı estetik yaklaşımlar ile kurgulanıyor. Son yıllarda belgesel nitelikli sinema filmleri çekilmekte. Artık filmler sadece hikâyeden ibaret değil. Filmler insanların gündelik yaşamlarını, yaşam koşullarını ve sosyal problemlerini içeriyorlar. Toplumu yansıtan, mevcut olan toplumsal sorunları ve toplumsal reaksiyonları / davranışları gerçeğe yakın bir şekilde görsel araç ile eleştirel bir dille anlatıyorlar. Dolayısıyla filmleri sadece görsel gösterim olarak değil, siyasi tartışmalara ilişkin kaynak ve katkı olarak yorumlamak gerekiyor.

Bu sene Avrupa Film Forumu'nda sizin için seçtiğimiz THE BOSS OF IT ALL, IT'S A FREE WORLD ve DER WERT DES MENSCHEN filmleri ile bunu anlatmayı tercih ettik.

02.11.2016

MITTWOCH / ÇARŞAMBA

18:30 UHR

CINESTAR METROPOLIS
KINO 12

DER WERT DES MENSCHEN

Frankreich 2015, 93. Min.

Drama

Regie: Stephane Brizé,

Mit: Vincent Lindon, Karine De Mirbeck,
Matthieu Schaller

Thierry, 51 Jahre alt, Familienvater und gelernter Maschinist, ist seit 20 Monaten arbeitslos und befindet sich auf der Suche nach einem neuen Arbeitsverhältnis. Dabei muss er sinnlose Fortbildungen absolvieren und aussichtslose Job-Interviews bestreiten. Immer wieder kommt er an den Punkt, an dem er sich fragen muss, ob er es sich noch erlauben kann, auf seinen Prinzipien zu bestehen. Als er schließlich eine Anstellung als Kaufhausdetektiv findet, gerät er aufs Neue in ein moralisches Dilemma, das ihn endgültig vor die Wahl stellt, ob er dazu imstande ist, den Gesetzen des Marktes zu gehorchen oder nicht.

Makinist Thierry 20 aydır işsizdir. Ailesini geçindirmek zorundadır ve artık ödenmeyen faturalar evde adeta uçuyor haldedir. 51 yaşındaki makinist için artık iş bulmak çok kolay değildir. Yaptığı iş görüşmeleri bir sonuç getirmemesinin yanı sıra oldukça sık katıldığı seminerler de iş bulma konusunda onu bir adım daha ileriye götürmez. Thierry sonunda süpermarkette güvenlik görevlisi olarak iş bulur. Ancak belli bir süre sonra Thierry yeniden bir dilemma yaşayacaktır, çünkü yeni görevi sadece müşterileri değil aynı zamanda çalışanları da gözetelemektir. İşyerinin yeni kurallarına uyum sağlayabilecek mi?



03.11.2016

DONNERSTAG / PERŞEMBE

22:30 UHR

CINESTAR METROPOLIS
KINO 12

THE BOSS OF IT ALL

Dänemark 2006, 100 Min.

Regie: Lars van Trier

Mit: Jens Albinus, Peter Gantzler,
Fridrik Thor Fridriksson

Ravn ist Eigentümer einer kleinen dänischen IT-Firma, der sich seinen Angestellten gegenüber jedoch bloß als Stellvertreter des von ihm erfundenen, in den USA lebenden „Direktøren for det hele“ („Chefs des Ganzen“) ausgibt. Auf diese Weise kann der konfliktscheue Ravn von ihm selbst getroffene missliebige Entscheidungen auf seinen „Chef“ abschieben und bei der Belegschaft beliebt bleiben. Eine dieser Entscheidungen ist der geplante baldige Verkauf der Firma, der etliche Kündigungen der meisten Mitarbeiter mit sich bringen wird. Diese „Lösung“ scheitert allerdings an dem Käufer, Isländer und Dänenhasser Finnur, der dieses Geschäft mit dem „tatsächlichen“ Eigentümer selbst und nicht mit dem Stellvertreter Ravn abschließen will. Daher sieht sich Ravn dazu gezwungen den arbeitslosen Schauspieler Kristoffer für den Auftritt als „Direktøren for det hele“ zu buchen und diesen mit einer Prokura auszu-



statten. Doch auch das soll nicht wie geplant laufen denn nach dem ersten Meeting bekommen die Mitarbeiter den „Chef“ zu sehen...

Ravn Danimarkalı küçük bir Bilişim Teknolojisi şirketi sahibidir. Çalışanlarına karşı kendini uydurduğu, ABD’de yaşayan bir patronun (Direktøren for det hele) temsilcisi olarak tanıtıyor. Çizdiği bu imaj ile çalışanları tarafından sevilen biri olurken, kendisinin aldığı sevilme kararları başkasının kararı gibi uyguluyor ve dolayısıyla sorumluluğu başkasına yükleyip şirket içinde ihtilaftan kaçınıyordu. Ancak herşey planladığı gibi ilerlemez. Şirketi satın almak isteyen İzlandalı Finnur Danimarkalıları sevmeyen ve ‘şirket temsilcisi’ Ravn ile bir türlü sözleşme imzalamak istemez. Finnur şirketin gerçek sahibi ile görüşmekte ısrar eder ve ancak şirket sahibi ile anlaşma yapmak ister. Ravn işsiz olan oyuncu Kristoffer’i işe alır ve ona ticari vekalet verip, Finnur ile görüşmeye gönderir. Yaşanan bir aksilik yüzünden çalışanları ‘patronu’ göreceklerdir.



04.11.2016 18:30 UHR
FREITAG / CUMA
CINESTAR METROPOLIS
KINO 12

IT'S A FREE WORLD

Polen, Großbritannien, Spanien, Italien,
Deutschland 2007, 93 Min.
Regie: Ken Loach
Mit: Kierston Wareing, Juliet Ellis, Leslaw Zurek



30

Angie, selbstbewusst und taff, lässt sich von nichts unterkriegen. Obwohl sie gerade erst ihren Job bei einer Arbeitsvermittlungsagentur verloren hat, beschließen sie und ihre Freundin Rose gemeinsam ihre eigene Agentur zu eröffnen und steigen in das Geschäft mit Gastarbeitern aus Osteuropa ein. Angie fasst Fuß im Business und verschafft sich recht schnell einen gewissen Erfolg. Doch dieser macht skrupellos und sie ist bereit, für den großen Erfolg und Durchbruch aufs Ganze zu gehen und gerät plötzlich zwischen die Fronten von Wirtschaftsbossen, Menschenhändlern, aufbegehrenden Arbeitern und riskiert das eigene Leben und das Leben ihres Sohnes...

Angie doğası gereği ekmeğini taştan çıkaran biridir. İş ve işçi bulma kurumunda işini kayıp etmesine rağmen kendisine güveni sarsılmaz. Arkadaşı Rose ile kendi şirketlerini kurma kararı alırlar. Doğu Avrupa'dan gelen yabancı işçiler ile işe başlarlar. Doğu Avrupa'dan gelen yabancı işçiler ile şirketlerini hayata geçirirler. Şirket çok kısa bir süre içerisinde başarı yakalar ve piyasada adını duyurur. Angie'nin gözlerini büyüren hüs ve daha fazla başarı elde etme isteği için artık her şeyi göze almıştır ve kendini birden karanlık işlerin ortasında bulur. Bu durum kendi ve oğlunun hayatını tehlikeye atacak kadar ilerler.



FESTIVALPASS

Die Pässe sind für 25 Euro im Kino CineStar Metropolis, über die Hotline des 16. türkischen Film Festivals, das Portal des türkischen Film Festivals und ADticket erhältlich.

25,- €

für die gesamte Festivalwoche*

Sie erlauben freien Eintritt zu allen Filmvorstellungen. Das Kontingent ist begrenzt und wird nach dem „Windhundverfahren“ vergeben also wer zuerst kommt... und nur solange der Vorrat reicht.

* Beim Kauf eines Festivalpasses erhalten Sie eine Ermäßigung von 5 € für die Konzerte und die Abschlussparty, die im Rahmen des 16. Türkischen Film Festivals statt finden werden.



Bestellung über:
AD-Ticket www.ADTicket.de
www.turkfilmfestival.de
Festival Hotline 0160 91 55 98 03



01.11.2016

Dienstag / Sali

17:00 Uhr

Orfeo's
Erben

ANADOLU MASALLARI ANATOLISCHE MÄRCHEN

Märchen sind die wohlmöglich unschuldigste und einfachste Form, eine Geschichte zu erzählen. In ihrer Einfachheit liegt die Projektion der Vorstellungskraft eines Volkes. Aus diesem Grund sind Märchen die besten Wegweiser, um uns und unsere Gesellschaft am besten zu begreifen. "Anatolische Märchen" ist eine Collage aus Märchen und Erzählungen, die seit hunderten von Jahren in Umlauf sind. Mit Hilfe von Erzählern, Experten und Akademikern wird versucht, diesen alten Geschichten und ihrer Erzählform auf den Grund zu gehen.

Türkei 2015, 74 Min. (0mU)
Drama, Dokumentation
Regie und Drehbuch: Emin Fırat Övür
Darsteller: Okan Yalabık, Can Gırın

Masallar, hikaye anlatıcılığının belki de en saf, en yalın halidir. Basitliğinin içinde toplumun muhayyilesinin derin yankılarını barındırır. Bu yüzdendir ki masallar kendimizi ve içinde yaşadığımız toplumu anlayabilmemizde bize rehberlik edecek en sağlıklı türdür.

Anadolu Masalları, yüzlerce yıldır anlatılan anonim masallardan ortaya çıkan kolaj bir masal üzerinden hareketle, masal anlatıcılarının, uzmanların ve akademisyenlerin rehberliğinde, bir kadim anlatım olan masalların ve bu formun hikmetinin peşindeki bir arayışın hikayesini anlatır.



02.11.2016

Mittwoch / Çarşamba

18:30 Uhr

Cinestar Metropolis
Kino 11

AH YALAN DÜNYADA OH TRANSITORY LIFE

Türkei 2015, 103 Min. (0mU)
Dokumentation, Drama
Regie: Atalay Taşdiken

Die Dokumentation beleuchtet das Leben und Wirken des berühmten Poeten und Volksängers Neşet Ertaş und zeigt bisher unbekanntes und unveröffentlichtes Material wie private Aufnahmen, Anekdoten, Reden und Interviews mit bekannten Persönlichkeiten. Auch sein Leben in Deutschland, über das recht wenig bekannt ist, und seine Rückkehr in die Türkei werden eingehend beleuchtet.

Yakın zamanda kaybettiğimiz ünlü ozan Neşet Ertaş'ın bilinmeyen yanlarını konu alan filmde, ozanın hayat felsefesinin derinlikleri oldukça özel görüntüler ve anılarla ilk defa gün yüzüne çıkıyor. Neşet

Ertaş'ın şimdiye kadar bilinmeyen bir çok anı ve konuşmaları ve Hasan Saltık, Bayram Bilge Tokel, Erol Parlak, Uğur Yücel, Can DüNDAR, Cengiz Özkan, Erdal Erzincan, Erkan Mumcu, Reis Çelik, Feryal Öney, Vedat Yıldırım, Candan Murat Özkan, Sebahat Deniz, Derviş Deniz gibi önemli isimlerin detaylı röportajları yer alıyor. Özellikle Usta'nın az bilinen Almanya yaşamı ve sonrasında Türkiye'ye dönüş süreci ayrıntılı bir şekilde anlatılıyor. Belgesel Atalay Taşdiken ve Hacı Mehmet Duranoğlu imzasını taşıyor.

in Kooperation mit:
Teberler Kultur ve Eğitim Merkezi Frankfurt e.V.
Teberler Kultur und Bildungszentrum Frankfurt e.V.
Jugendhaus Frankfurter Berg

02.11.2016 | 19:30 UHR
MITTWOCH / ÇARŞAMBA
DR. HOCH'S
KONSERVATORIUM

HAYMATLOZ - EXIL IN DER TÜRKEI



32

Nach der Machtergreifung durch die Nationalsozialisten verloren zahlreiche Professoren ihre Stellungen an deutschen Universitäten. Was viele jedoch nicht wissen ist, dass viele Intellektuelle, Juden und Antifaschisten Zuflucht im unbekannten Exilland Türkei fanden. Atatürk hatte sie eingeladen, an seiner ambitionierten Universitätsreform mitzuwirken und so erhielten sie Positionen an türkischen Universitäten. Die Dokumentation folgt den Spuren der deutschen Intellektuellen und ihrer Kinder und beleuchtet das Schicksal der akademischen Elite Deutschlands, die "haymatloz", also heimatlos, im türkischen Exil lebten und untersucht dieses vergessene Kapitel deutsch-türkischer Geschichte.

02.11.2016 | 19:30 UHR
MITTWOCH / ÇARŞAMBA
NATURFREUNDE HAUS
MÜHLHEIM AM MAIN

Deutschland 2016, 90 Min.
Dokumentarfilm,
Biographischer Dokumentarfilm
Regie und Drehbuch: Eren Önsöz

in Kooperation mit:
Türkische Gemeinde Hessen e.V.
CHP Rheinland Pfalz und
TSD Frankfurt e.V.
Kulturtreff Frankfurt e.V.
FraTÖP e.V. Türkische Studentenplattform

Nasyonal Sosyalistlerin iktidara gelmesi ile birlikte yüzlerce antifaşist, entelektüel ve Yahudi, Türkiye'ye sığınmışlardır. Bunlar Atatürk tarafından genç Türkiye Cumhuriyetine, sahip oldukları ilim ve irfan ile katkı sağlamaları için davet edilmiş, bazı üniversitelerin kurulmalarına ve reforme edilmesine katkıda bulunmuş ve bu üniversitelerde önemli görev almışlardır. Belgesel bir yandan Türkiye'de "haymatloz" yani yurtsuz kalan bu Alman entelektüellerin ve çocuklarının izini sürerken aynı zamanda Türk - Alman tarihinin pek bilinmeyen önemli bir dönemini incelemektedir. HAYMATLOZ, sürgün ve kaçış, kimlik ve yurt, aynı zamanda bilim özgürlüğü ve tarihinin tekerrür edip etmediğini sorgulayan bir film.

03.11.2016 | 18:30 UHR
DONNERSTAG / PERŞEMBE
CINESTAR METROPOLIS
KINO 11

EDUARD ZUCKMAYER - EIN MUSIKER IN DER TÜRKEI

Deutschland 2015, 87 Min.
Dokumentarfilm von Barbara Trottnow

Das Leben des Pianisten, Dirigenten und Musikpädagogens Eduard Zuckmayer, der 1936, nachdem die Nationalsozialisten ihm in Deutschland Berufsverbot erteilt hatten, in die Türkei emigrierte, steht im Mittelpunkt dieses Dokumentarfilms. In Ankara baute der bekannte Pianist auf Wunsch Atatürks die Musikausbildung nach westlichem Vorbild auf und leitete 32 Jahre lang das von ihm gegründete Musikinstitut an der Gazi Universität. Er blieb auch nach Kriegsende in der Türkei und wurde in Ankara begraben. Noch heute genießt er insbesondere unter Musikern einen geradezu legendären Ruf, auch Fazıl Say sieht sich in seiner Tradition. Auf der Suche nach den Spuren, die Eduard Zuckmayer in der Türkei hinterlassen hat, beleuchtet die Dokumentation sowohl die Lebensgeschichte des Musikers als auch die Lebensumstände im türkischen Exil.



Nazi rejiminin zulmüne uğrayan birçok ünlü Alman bilim adamı ve sanatçısı Türkiye'ye sığınmıştır. Bu kişilerden biri de piyanist, orkestra şefi ve müzik eğitmeni Eduard Zuckmayer'dir. Zuckmayer meslekten men edildikten sonra 1936 yılında Türkiye'ye göç etmiştir. Zuckmayer Atatürk'in isteğiyle, Batı müziğini örnek alan Gazi Eğitim Enstitüsü Müzik bölümünü kurmuş ve 32 yıl başkanlığını yapmıştır. Savaş sonrasında da Türkiye'de yaşamaya devam eden Zuckmayer 1972 yılında vefat edene değin Türkiye'de kalmıştır ve Ankara'da defnedilmiştir. Halen müzisyenler arasında efsanevi bir üne sahip olan Zuckmayer'in hayatını anlatan bu belgesel Zuckmayer'in Türkiye'de bırakmış olduğu izleri ve Alman sürgünlerin Türkiye'deki yaşam koşullarını anlatıyor.

in Kooperation mit:
Türkische Gemeinde Hessen e.V.
FraTÖP e.V. Türkische Studentenplattform

03.11.2016

DONNERSTAG / PERŞEMBE

11:30 UHR

MAX-BECKMANN-
SCHULE FRANKFURT

HÖRDUR – ZWISCHEN DEN WELTEN HÖRDUR - İKİ DÜNYA ARASINDA

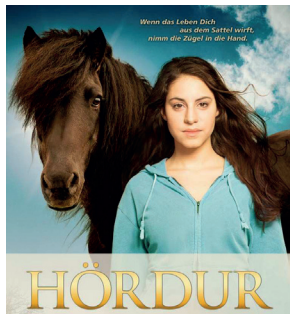
Deutschland 2015, 84 Min.

Regie: Ekrem Ergün

Darsteller: Almila Bagriacik,
Felicita Woll, Hilmi Sözer

Unter dem Stichwort „Das Türkische Filmfestival an Frankfurter Schulen“ laden wir Schüler der Oberstufen dazu ein, über „Filme als Zeitdokumente und Spiegel der Gesellschaft“ zu reflektieren. Zu diesem Zweck organisieren wir mit der kooperierenden Schule eine Filmvorführung und besprechen anschließend das Gesehene. In diesem Jahr werden wir mit den Schülern der **Max-Beckmann-Schule** den Film „**Hördur – Zwischen den Welten**“, der mit dem

TÜRKISCHES FILMFESTIVAL AN FRANKFURTER SCHULEN FESTIVAL FRANKFURT OKULLARINDA



„Prädikat besonders wertvoll“ der FBW. Filmbewertungsstelle Wiesbaden ausgezeichnet wurde, behandeln.

‘Türk Film Festivali Frankfurt Okullarında’ adlı proje kapsamında 01.11.2016 tarihinde saat 18.30’ da CineStar Metropolis sinemasında sunulacak olan ‘HÖRDUR - İki Dünya Arasında’ adlı Film Frankfurt’ta bulunan Max Beckmann Lisesi’nin öğrencileri ile buluşuyor.

03.11.2016

DONNERSTAG / PERŞEMBE

16:30 UHR

JUSTIZVOLLZUGSANSTALT
FRANKFURT AM MAIN

FACK JU GÖHTE 2

Deutschland 2015, 115 Min.

Komödie

Regie: Bora Dagtekin

Darsteller: Elyas M'Barek, Katja Reimann,
Hermine Herfurth

Das Türkische Filmfestival hatte 2013 sein Repertoire um ein weiteres wichtiges Projekt erweitert und in Kooperation mit der **Justizvollzugsanstalt Preungesheim** das Projekt „Film im Gefängnis“ ins Leben gerufen. Als konkretes Beispiel für die Integrationsleistung des Kulturfaktors Film sehen wir uns gemeinsam mit den Insassen einen Film an, der im jeweiligen Jahr im Festivalprogramm läuft. Im Anschluss besprechen wir ihn gemeinsam mit dem pädagogischen Dienst. In diesem Jahr werden wir dieses Projekt zum vierten Mal durchführen und die Fortsetzung des Films, den wir vergangenes Jahr angesehen haben, „**Fack ju Göhte 2**“ anschauen.

FESTIVAL IM GEFÄNGNIS FESTIVAL CEZAEVLERİNDE



Bir kültürel unsur olma özelliğini taşıyan filmlerin uyuma sağladığı katkının somut bir örneği olarak Frankfurt Türk Film Festivali ve Preungesheim Cezaevi’nin iş birliği ile hayata geçirilen „Sinema Cezaevinde“ isimli proje kapsamında cezaevi tutukluları için „Fack Ju Göhte 2“ adlı komedi türündeki film gösterime sunuluyor. Gösterimin ardından sosyal pedogogların katılımı ile film üzerine söyleşi yapılacaktır.

01.11.2016

DIESENSTAG / SALI

20:00 UHR

EINLASS AB 19:00 UHR



DIE FABRIK

KULTURWERK FRANKFURT
MITTLERER HASENPfad 5 /
IM HOF
60598 FRANKFURT/M.

tickets@die-fabrik-frankfurt.de

VORVERKAUF: 18 €

ABENDKASSE: 20 €

ERM. 15 €

MESUT ALI'S ORIENTAL CONNECTION

TURKISH MUSIC MEETS
TANGO ORIENTALE

JAZZ&SAZ

ZU GAST:
UFUK ADALI &
VURAL GÜLER

03.11.2016

DONNERSTAG / PERSEMBE

20:00 UHR

DR. HOCH'S
KONSERVATORIUM

DR. HOCH'S KONSERVATORIUM
SONNEMANNSTRASSE 16
60314 FRANKFURT AM MAIN

VORVERKAUF: 15 €

ABENDKASSE: 17 €

YEŞİLÇAM FİLM MÜZİKLERİ

MUSIKALISCHE
HOMMAGE
AN YEŞİLÇAM

CHOR DES TÜRK MÜZİĞİ
GÖNÜL DOSTLARI
KÜLTÜR DERNEĞİ e.V. KOROSU

34



FOTOGRAFIE
DEDEPRESS
+4917655106384
dedepress@gmail.com



04.11.2016 | 10:30 UHR
FREITAG / CUMA

In Zusammenarbeit mit dem Presse- und
Informationsamt der Stadt Frankfurt am Main
und der Film Commission Hessen

STADT FRANKFURT AM MAIN
Presse- und Informationsamt



Jedes Jahr bietet das Türkische Filmfestival Frankfurt in Kooperation mit dem Presse- und Informationsamt der Stadt Frankfurt und der Film Commission Hessen eine Location Tour an, die es Schauspielern, Produzenten und Regisseuren aus der Türkei ermöglicht, mit Frankfurter Filmschaffenden zusammen zu kommen und die Stadt zu erkunden. Neben dem Besuch von Sehenswürdigkeiten wie dem Goethehaus, Dom etc. wird hierbei auch auf interessante Drehorte aufmerksam gemacht und bei einem gemeinsamen Essen ermöglicht, sich gegenseitig besser kennen zu lernen.

Geçen yıllarda olduğu gibi bu yıl da Frankfurt Türk Film Festivali, Frankfurt Belediyesi Basın ve Enformasyon Dairesi ve Film Commission Hessen iş birliğinde bir şehir turu gerçekleştiriyor. Türkiye'den gelen yönetmenler, yapımcılar ve oyuncular Frankfurt'taki yapımcılar ile bir araya gelerek, şehrin çekim mekanlarını (Maintower Gökdeleni, Senckenberg Doğa Müzesi vb.) ve bölgede bulunan görüntü ve ses çalışmaları için teknik stüdyolar ziyaret ediyorlar.

FILME IN OFFENBACH

DONNERSTAG PERŞEMBE

03.11.

19.30 UHR
HÖRDUR –
ZWISCHEN
DEN WELTEN

LEDERMUSEUM
OFFENBACH
FRANKFURTER STR. 86
63067 OFFENBACH AM MAIN

In Kooperation mit:
Deutsch-Türkisches Forum Stadt und Kreis Offenbach e.V.
Quartiermanagement Offenbach
Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Offenbach am Main-Stadt e. V.
Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE)
Freundschaftsverein Türkei Offenbach und Umgebung e.V.
Freiwilligenzentrum Offenbach e.V. (FzOF)

INTERNATIONALES
FILMFESTIVAL
RHEIN-MAIN
ULUSLARARASI
FILM FESTIVALİ



04.11.2016

FREITAG / CUMA

19:00 UHR

CINESTAR METROPOLIS
KINO 3PREISVERLEIHUNG
ÖDÜL TÖRENİUZUN METRAJLI FİLM YARIŞMASI
DER SPIELFILM-WETTBEWERB

Angesichts der rapide steigenden Zahl von türkischen Kinofilmproduktionen in jüngerer Zeit und dem komplementär dazu anwachsenden internationalen Interesse am türkischen Filmschaffen sieht das Türkische Filmfestival Frankfurt es von Anfang an als eines seiner Hauptziele an, diese Entwicklung angemessen zu reflektieren. Neben unserem regulären jährlichen Filmprogramm, mit dem wir das gegenwärtige türkische Kino für ein breites Publikum zugänglich machen wollen, ist es unser Ziel, den anspruchsvollen türkischen Film noch effektiver ins Zentrum der Aufmerksamkeit zu rücken. Seit 2013 haben wir zu diesem Zweck unser Festivalpro-

gramm mit der Einführung eines Wettbewerbs aktuellster Spielfilmproduktionen aus der Türkei erweitert. Eine aus sieben renommierten Persönlichkeiten der Film- und Medienbranche bestehende Jury ermittelt unter den im Wettbewerb stehenden Kandidaten den Gewinner in den Kategorien Bester Film, Beste Regie, Bestes Drehbuch, Bester Darsteller, Beste Darstellerin, Beste Kamera und Beste Musik die.

Am Freitag, dem 04. November 2016 um 19.00 Uhr, werden im Rahmen einer Abschlussveranstaltung die Preisträger des Wettbewerbs im CineStar Metropolis bekannt gegeben und ausgezeichnet.

Son yıllarda Türk sinema sektöründe görülen gurur verici gelişmeler, Türk sinemasına ve film yapımcılarına var olan ilginin artmasına neden olmuştur. Bu bağlamda 15 yıldır başarılı bir şekilde gerçekleştirdiğimiz Frankfurt Türk Film Festivali ve Yurtdışında gerçekleştirilen diğer Türk filmleri festivalleri Avrupa pazarındaki Türk filmlerine ilginin artmasında bir etken olmaktadır. Festivalimiz sürekli artan izleyici ve ilgili kitle sayısı, sürekli değişen ve gelişen festival programı, belli bir standarda ulaşmış kültürel gücü ile bugüne Türk Filmsektöründeki gelişmeleri en uygun şekilde yansıtmaktadır. Bu yıl dördüncüsünü düzenlediğimiz Uzun Metraj Film yarışmamızın amacı Frankfurt'ta ki seyirci

potansiyelimizin %47 si Alman kökenli olması; diğer seyircilerimizin de büyük bir oranının 3cü ve 4cü kuşak Türk kökenli Alman vatandaşı olması nedeni ile onların gözü ile filmlerimizin değerlendirilerek sinema sektörümüze yeni bir bakış açısı sunmaktır.

Bu yıl da Film ve Medya branşının yeni önemli isminden oluşan jüri heyeti en iyi Film, en iyi Yönetmen, en iyi Senaryo, en iyi Erkek ve Kadın Oyuncu, en iyi görüntü yönetmeni ve en iyi Müzik dallarında seçimlerini yapacaklar.

04 Kasım 2016 Cuma akşamı CineStar Metropolis sinemasında tüm kategorilerde ödüller bir törenle açıklanacak ve sahiplerine verilecektir.



04.11.2016

FREITAG / CUMA

18:30 UHR

CINESTAR METROPOLIS
KINO 1i

KISA FİLMLER KURZFILME

KURZFILMWETTBEWERB FÜR STUDIERENDE AUS DEUTSCHLAND UND DER TÜRKIE ALMANYA - TÜRKİYE ÜNİVERSİTE ÖĞRENCİLERİ ARASI KISA FİLM YARIŞMASI

Ziel des binationalen Wettbewerbs ist es die Kreativität der Studierenden der Filmwissenschaften aus Deutschland und der Türkei zu ermutigen und sie in ihrem Fachbereich zu unterstützen. Junge Erwachsene der gleichen akademischen Disziplin können somit die kulturellen Werte ihres Landes auf die Filmbühne transportieren und einer anderen Kultur reflektieren; der Kurzfilmwettbewerb, der im Umfang des Türkischen Filmfestivals Frankfurt stattfindet, bestrebt primär diese Vorsätze.

Türk ve Alman üniversitelerinde sinema eğitimi almakta olan gençlerin, yaratıcılıklarını teşvik ederek öğrenimini gördükleri dalda desteklemek ve çalışmalarını uluslararası platforma taşıyarak sinema seyircisine aktarmalarına aracı olmaktadır. Ayrıca Türkiye ve Almanya'da aynı alanda öğrenim gören gençlerin, kendi ülkelerinin kültürel değerlerini sinema sanatı aracılığı ile bir diğer kültüre yansıtmasını sağlamak; Frankfurt Türk Film Festivali kapsamında gerçekleşen Kısa Film Yarışması'nın başlıca hedefleri arasında yer almaktadır.

TÜRKİYE'DEN KISA FİLMLER

MEDİ

Türkiye 2016; 18.58 dakika

Yönetmen: Resul Sakınmaz

Senaryo: Resul Sakınmaz

Görüntü Yönetmen: Resul Sakınmaz

Sanat Yönetmeni: Hakkı Sakınmaz

Yapım: Akdeniz Üniversitesi

Oyuncular: Hakkı Sakınmaz, Hüsnüye

Sakınmaz, Tolga Sakınmaz, Tunç Yıldırım,

Ali Akbaba

Doğu Karadeniz'de ormanla iç içe bir sınır köyünde yaşayan Medî, kaçınılmaz bir av kültürünün etkisi altındadır. Arkadaşı Aslan ile birlikte tahtadan tüfekleri ile ava gitmektedir. Fakat Medî, artık gerçek bir tüfek sahibi olmak ister ve bir takım işlere kalkışır. Bu süreçte Medî ve Aslan gerçek Dünya'yı öğrenmeye başlar.

7 SANTİMETRE

Türkiye 2016; 16.30 dakika

Yönetmen: Metehan Şereflioğlu

Senaryo: Metehan Şereflioğlu

Görüntü Yönetmen: Burçin Esin

Sanat Yönetmeni: Ali Altunsoy

Yapım: Dokuz Eylül Üniversitesi, İzmir

Konak Belediyesi Sam Film ve 1000

VOLT'UN

Oyuncular: Özgür Molla, Zeynep Eser,

Murat Kapdağı, Ali Düşenkalkar, Orhan

Öztok, Jülide Kara

Erdem, ergenlik çağını yaşayan bir lise öğrencisidir. Sınıf arkadaşı Arzu'dan hoşlanan Erdem'in bir tür Arzu'ya açılmaması ve cinselliği keşfetme arayışında ona engel olan gelenekselleşmiş otorite baskısını anlatan bir film.

ÂMÂ

Türkiye 2016; 6.01 dakika

Yönetmen: Şerafettin Özkan

Senaryo: Şerafettin Özkan

Görüntü Yönetmeni: Mustafa Ali Boğa

Sanat Yönetmeni: Semra Calo, Kemale

Günhan

Yapım: Akdeniz Üniversitesi, Antalya

Sanat Merkezi Derneği

Oyuncular: Asaf Doğan, Sinem Korola,

İlknur Seren, Yunus Derli, Hüseyin Atav,

Sedef Öztürk, Vidan Sanem, Ekinu

Öztürk, Şerafettin Özkan, Melek Incel

Cizre'de sokağa çıkma yasağı sırasında hayatını kaybeden 10 yaşındaki Cemile'nin ölümü sonrası oluşan toplumsal duyarsızlığı anlatmaktadır.

ÇOCUK

Türkiye 2015; 9.25 dakika

Yönetmen: Aytaç Uzun

Senaryo: Aytaç Uzun

Görüntü Yönetmeni: Yiğit Aksu

Yapım: Bilgi Üniversitesi

Oyuncular: Altan Mengenli, Fadime Yücel,

Havva Direl, Bahri Alagöz, Aysel Uzun,

Hasan Akyüz, Emrecan Kalaycı

Sekiz yaşındaki Altan ilk defa bir cenaze görmektedir. Cenaze evinde herkes ağlar ve yas tutar. Altan mezarlığa gidip defnedilişi de görmek istemektedir. Ancak cami önünde beklerken oyun oynayan arkadaşlarını görür ve dikkati dağılır, cenaze-yi unutup oyuna katılır.

MAVERA

Türkiye 2016; 8.45 dakika

Yönetmen: Vedat Oyan

Senaryo: Mahmut Atılğan, Doğan Aktaş,

Vedat Oyan

Görüntü Yönetmeni: Oğuzhan Aygün

Sanat Yönetmeni: Vedat Oyan

Yapım: Akdeniz Üniversitesi, Antalya

Sanat Merkezi Derneği

Oyuncular: Guillaume Codron, Asaf Doğan,

Mehmet Mahsum Akcel, Musa Badur

1990'lı yıllarda, Türkiye'de 17.000'e yakın faili bilinmeyen cinayetler işlendi. Bu cinayetleri işleyen kişilerin adeta simgesi haline gelen Beyaz "Renault 12", Türkiye'deki diğer adıyla Renault Toros marka araçlarla işlendi. Filmde aracın Fransa'daki üretim amacı ile Türkiye'de kullanım amacı karşılaştırılmış olup Fransa ve Türkiye ekseninde bu olaylar üzerinde durulmuştur.

KURZFILME AUS DEUTSCHLAND

SAMIRA

Deutschland 2015/16; 17:10 Min.

Drama

Regie: Charlotte A. Rolfes

Drehbuch: Fentje Hanke

Kamera: Moritz Mössinger

Creative Producer:

Janina S. Hennemann

Production: Hamburg Media School

Cast: Lucas Prisor, Karmela Shako, Sopie

Pryn Akonda Gbocho,

Dejan Bucin Anja Reschke, Iskander

Madjitov, Frank Schubert

Ein Dolmetscher soll bei einem Polizeieinsatz am Hamburger Hafen einer verzweifelten Afrikanerin helfen. Ein Routinejob, der plötzlich weit über das hinausgeht, was er sich vorgestellt hat.



WERT DER ARBEIT

Deutschland 2015; 7:38 Min.

Drama

Regie: Matthias Koßmehl

Drehbuch: Brix Vinzenz Koethe

Kamera: Fabian Beyer

Creative Producer: Caroline Scheller

Production: Hamburg Media School

Cast: Christoph Glaubacker, Gerlinde

Pelikan, Cornelia Dörr Thomas

Cavello, Arwed Fischer, Martin

Timmy Habberger

Nacht für Nacht kehrt Bodo die Straßen der Großstadt - gewissenhaft und ohne dass es jemand bemerken würde. Angezogen von elektronischen Bässen und dem Leuchten einer Vernissage, macht er inmitten der fremden Welt eine vertraute Entdeckung und entschließt sich dazu, nicht mehr unsichtbar zu sein.



DAS GEGENTEIL VON ORANGE

Deutschland 2015/16; 12:11min.

Drama

Regie: Christopher Kaufmann

Drehbuch: Brix Vinzent Koethe

Kamera: Johannes Kaczmarczyk

Creative Producer: Feodora Frickert

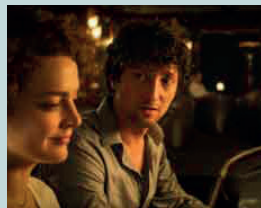
Production: Hamburg Media School,

Filmwerkstatt.

Cast: Karoline Bär, Thomas Fränzel, Jana

Kirchhoff, Delio Malär, Winfried Paul

Ein Hotelzimmer, zwei Extreme. Eine blinde Frau trifft auf einen lebensmüden Mann. Es beginnt als unverhoffte Begegnung, doch nach und nach stellen beide fest, dass es gut tut, in dieser Nacht nicht alleine zu sein.



BEWÄHRUNG

Deutschland 2015; 8:12min.

Drama

Regie: Thomas Eggel

Drehbuch: Fentje Hanke

Kamera: Joe Berger

Creative Producer: Feodora Frickert

Production: Hamburg Media School,

Filmwerkstatt

Cast: Odine Johne, Mirko Roggenbock

Mae'li Ardan

Katharina will in aller Abgeschiedenheit in einem Haus auf dem Land ihr Kind zur Welt bringen, doch im Haus nebenan ist ein mysteriöser Mann eingezogen. Misstrauisch wendet sie sich von ihm ab. Als sie jedoch nachts Wehen bekommt und ins Krankenhaus fahren muss, ist der unheimliche Nachbar der einzige, der ihr helfen kann.



TRADE QUEEN

Deutschland 2015; 8:00 min.

Drama

Regie: David Wagner

Drehbuch: Justus Bergen

Kamera: Moritz Mössinger

Creative Producer: Janina Sara

Hennemann

Production: Hamburg Media School,

Filmwerkstatt

Cast: Thomas Gerber, Heiko Raulin

Tag um Tag fahren Herr Jonas und Herr Schmidt durchs Land und verkaufen Systemkochtöpfe an die Bevölkerung. Nach Feierabend trennen sich ihre Wege für gewöhnlich: Jonas verbringt die Abende allein in geschmacklosen Hotelzimmern oder am Tresen der nächsten Bar mit einem Whiskey, während Schmidt sich in Schale wirft und als Drag Queen die Umgebung unsicher macht. Herr Jonas hat zwar kein Verständnis für die doppelte Identität seines Kollegen, doch er toleriert ihn so gut er kann. Als sie sich eines Abends zufällig in der selben Bar irgendeines Kaffs treffen, läuft alles ein bisschen aus dem Ruder.



Das Türkische Filmfestival Frankfurt verleiht Schauspielern und Filmschaffenden, die einen besonderen Beitrag für das türkische Kino geleistet haben, einen besonderen Ehrenpreis. In diesem Jahr werden Güngör Bayrak, Murat Soydan und Nuri Alço mit diesem Preis ausgezeichnet werden.

Frankfurt Türk Film Festivali kapsamında verilen Yaşam Boyu Onur Ödülleri'nin bu yılki sahipleri Türk sinemasına katkılarından dolayı beyazperdenin tanınmış isimleri Güngör Bayrak, Murat Soydan und Nuri Alço.

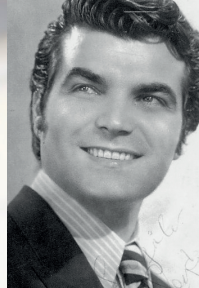
MURAT SOYDAN

Murat Soydan ist einer der berühmtesten Filmstars und Seriendarsteller der Türkei und ein Name, den man aus der Yeşilçam-Ära nicht wegdenken kann. Er absolvierte die Akademie für Wirtschaftswissenschaften Istanbul und das staatliche Konservatorium für Türkische Musik Istanbul. Durch die Teilnahme an einem Wettbewerb der Zeitschrift „Perde“ und dem Gewinn des Hauptpreises spielte er 1966 in seinem ersten Film „Kolsuz Kahraman“ mit, an dem auch Größen wie Cüneyt Arkın, Fatma Girik ve Suzan Avcı mitwirkten.

Seit „Kolsuz Kahraman“ sind genau 50 Jahre vergangen. In diesen 50 Jahren hat Murat Soydan in 221 Filmen mitgespielt und 1972 für seine Rolle im Film „Zulüm“ den Preis als bester Hauptdarsteller des renommierten Antalya Golden Orange Filmfestivals erhalten. In diesem Jahr wurde er mit dem Ehrenpreis des 23. Adana Filmfestivals ausgezeichnet und brachte ein Buch heraus, das sein Leben und Wirken dieser Jahrzehnte im Türkischen Kino aufgreift. Anlass genug für das Türkische Filmfestival Frankfurt ihm zu seinem 50. Kino-Jubiläum zu gratulieren und den Ehrenpreis zu verleihen.

Yeşilçam'ın yakışıklı jönlerinden Murat Soydan 1940 Lüleburgaz doğumludur. İstanbul İktisadi İlimler Akademisi ve İstanbul Belediye Konservatuarı Türk Musikisi bölümlerinde eğitim alan sanatçı, 1966 yılında "Perde" Mecmuası'nın düzenlediği yarışmada birinci olduktan sonra ilk filmi "Kolsuz Kahraman" ile oyunculuğa başlamıştır. Yaklaşık 221 filmde rol alan sanatçının aklı gelen diğer filmleri "Kahveci Güzeli", "Sana Dönmeyeceğim" dir.

Santaçı 1972 yılında Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde "Zulüm" filmindeki rolüyle „En İyi Erkek Oyuncu“ ödülünü almıştır. Sanatçı Sinema Oyuncuları Derneği'nde bir dönem başkanlık ta yapmıştır. Bu sene 23. Adana Film Festivali'nde Murat Soydan'a Onur Ödülü verilmiştir. Bu yıl Türk Sinemasında 50. yılını kutlayan sanatçı, 50 yıllık sinema hayatının birikimini bir kitapta toplayarak ölümsüzleştirmiştir.



GÜNGÖR BAYRAK



Güngör Bayrak wurde als Schauspieler, Model und Sängerin bekannt. Sie wurde 1954 in Konya geboren und absolvierte die Fakultät für Krankenpflege der Hacettepe Universität Ankara. Danach begann sie in Istanbul am Devekuşu Theater in kleinen Nebenrollen aufzutreten. Sie verließ die Theaterbühne und schlug eine erfolgreiche Modelkarriere ein. 1973 begann sie in Filmen mitzuspielen und wurde so dem türkischen Publikum bekannt. Neben ihrer Schauspielertätigkeit feierte sie auch als Sängerin Erfolge und brachte zwei Alben heraus. Durch ihre Heirat mit Sir Houari Berichi erhielt sie den Titel Lady und wurde daher „Lady des türkischen Kinos“ genannt. Sie lebte lange Zeit in Paris und studierte nach ihrer Rückkehr in die Türkei Französisch auf Lehramt an der Marmara Universität Istanbul. Für ihre Rolle als Naciye im Film „Düşman“ wurde sie 1979 und 2011 ausgezeichnet.

1979 erhielt sie den Filmkritikerpreis als beste Hauptdarstellerin; 2011 organisierte das 49. Antalya Golden Orange Filmfestival eine Preisverleihung für die Jahre 1979 und 1980, an denen es aus politischen Gründen nicht stattfinden konnte, und ehrte auf diese Weise die Filme und Filmschaffenden dieser Jahre und verlieh so Güngör Bayrak den Preis als beste Hauptdarstellerin.



Türk Sineması'nın Leydi'si Güngör Bayrak tiyatro, sinema ve dizi filmlerde rol almıştır. Oyunculugunun yanısıra müzik dünyasında kendinden oldukça sık söz ettirmiştir.

1954 yılında Konya'da dünyaya gelen sanatçı lise eğitimini Konya Öğretmen Okulu'nda tamamladıktan sonra Hacettepe Üniversitesi Hemşire Okulu'nda eğitimine devam etmiştir. Hemşire Okulu yıllarında tiyatro ile ilgilenmeye başlayan sanatçı ilk kez Devekuşu Kabare Tiyatrosu'nda rol almış, oyunculugunun yanısıra mankenlik ve fotomodellik yapmıştır. "Zulüm", "Düşkünüm Sana" ve "Harman Sonu" sinema filmlerinde rol almış, "Gümüş" ve "Şüphe" dizilerinde de oyunculugundan söz ettirmiştir. Güngör Bayrak müzik dünyasında da "Telefonumu Bekle" ve "Leydi Şerife" adlı albümleri ile adını duyurmuştur. Fransa'da Sir Houari Berichi ile yaptığı evlilikten dolayı „Leydi“ ünvanını almıştır. Sanatçı uzun bir süre Paris'te yaşaduktan sonra Türkiye'ye dönmüş ve Üniversitesi Fransızca Öğretmenliği Bölümünde Lisans öğrenimi almıştır. 1979 yılında senaryosunu Yılmaz Güney'in yazdığı "Düşman" filmindeki „Naciye“ rolüyle Sinema Eleştirmenlerinden En İyi Kadın Oyuncu ödülünü kazandı. Baş rolünü üstlendiği Düşman filmi 1980 yılında Almanya'dan iki özel ödül kazandı. 2011 yılında Uluslararası Antalya Altın Portakal Film Festivali kapsamında 1979 ve 1980 yıllarında düzenlenemeyen festivaller adına yapılan Altın Portakal Geç Gelen Ödüller töreninde „Yine Düşman Filmli ile En İyi Kadın Oyuncu ödülüne layık görüldü ve Altın Portakal aldı.

NURİ ALÇO



Nuri Alço ist ein Name, der aus dem Yeşilçam-Kino nicht wegzudenken ist. Besonders bekannt ist der Schauspieler für seine Rollen, in denen er hinterlistige und böswillige Charaktere verkörperte, die sein Markenzeichen waren. Er wurde 1951 in Eskişehir geboren. Bevor er durch die Teilnahme an einem Foto - Wettbewerb entdeckt wurde, arbeitete er im Außendienst eines Pharmaunternehmens. Er spielte zunächst in Fotoromanen mit und modelte später für bekannte Marken. Seine Leinwandkarriere begann 1977 mit dem Film „Ah Bu Ne Dünya“, an dem auch Ünsal Emre und Sevdâ Karaca mitwirkten. In den vergangenen 40 Jahren spielte er in über 300 Filmen mit und ist auch heute noch ein populärer Name. Für seinen großen Beitrag am Türkischen Kino wird ihm in diesem Jahr der Ehrenpreis des Türkischen Filmfestivals verliehen.

Usta sinema oyuncusu Nuri Alço Yeşilçam'ın en köklü karakter oyuncularından biridir.

"Kötü Adam" rollerinde yer alan Nuri Alço, izleyicilerin hafızasına rol aldığı karakterlerle adeta özdeşleşmiştir. Yeşilçam'da 'gazozla ilaç kuyan erkek' karakteri ile ünlüdür. Kendine özgü beyaz takım elbisesi ve elinden düşürmediği viskisi ile bazen mafya babasını, bazen de uyuşturucu kaçakçısını

canlandıran başarılı oyuncu, Türk Sinemasına elit kötü adam imajını yerleştiren isim oldu.

1951 yılında Eskişehir'de dünyaya gelen sanatçı sinema kariyerine başlamadan önce çeşitli meslek dallarında faaliyet göstermiştir.

Özel bir bankada kredi istihbarat şefliği yapan Alço iş hayatına gene özel bir ilaç firmasında Mümessel olarak çalıştı.

Nuri Alço Ses ve Hayat dergilerinin artistik seçmelerine katıldı veseçimlerde dereceye girdi ve böylelikle sanat dünyasına adım atmış oldu.

Kelebek, Saklambaç ve Günaydın gazetelerinde fotoromanlarda oynadı. Kısa sürede kendine özgü şık giyimle podyum dünyasının da aranan isimlerinden biri oldu. Birçok ünlü markanın mankenliğini yaptı. Sinemayla tanışması 1977 Ünsal Emre ve Sevdâ Karaca'nın başrolünü oynadığı „Ah Bu Ne Dünya“ isimli filmle gerçekleşen Nuri Alço, yaklaşık 40 yıldır Türk Sinemasına emek verdi ve 300'ün üzerinde filmde rol aldı. Popülerliğini kaybetmeyen sanatçı hâlâ Türk Sineması'nın aranan isimlerinden.

Türk Sinemasına verdiği 40 yıllık emekten dolayı Frankfurt Film Festivali "Onur Ödülü"ne layık görüldü.

”Südländische Spezialitäten



www.baktat.com.tr

FESTIVAL PASS

FESTIVALPASS

16. TÜRKISCHES FILMFESTIVAL | FRANKFURT | TÜRK FILM FESTIVAL | 30.10.-05.11.2017

25,- €

für die gesamte
Festivalwoche*

Auf vielfach geäußerten Wunsch seitens unserer Festival Besucher haben wir dieses Jahr einen Festivalpass eingeführt. Mit dem Festivalpass haben Sie in der gesamten Festivalwoche freien Eintritt zu allen Filmvorstellungen des Türkischen Filmfestivals Frankfurt und erhalten zusätzlich eine Ermäßigung von 5 € für die Veranstaltungen des Rahmenprogramms, wie etwa den Konzerten und der Abschlussparty.

Schnell sein lohnt sich, denn das Festivalpass-Kontingent ist begrenzt.

Die Festivalpässe sind für 25 Euro im CineStar Metropolis, über die Hotline und das Portal des Türkischen Film Festivals Frankfurt und AD ticket erhältlich.

* Nur solange der Vorrat reicht.

Bestellung über:

AD-Ticket www.ADTicket.de

www.turkfilmfestival.de

Festival Hotline 0160 91 55 98 82

MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG VON

PREMIUMPARTNER DES FESTIVALS:



PREMIUMSPONSOR:



HAUPTSPONSOREN:



SPONSOREN:



MPU Hilfe Frankfurt
Dr. Cengiz Deniz

UNTERSTÜTZER:



MEDIENPARTNER:



Tadı damağında, her öğün tabağında!

Geleneksel Türk usulüne göre üretilen altın ödüllü
ÖZ-KAYSERİ DİLİM PASTIRMA ince dilimler halinde
kesilmiş olup hemen servise hazırdır. Afiyet olsun.



DLG - Preis für langjährige
Produktqualität



Mond-Star-Pastirma Schinkenproduktions GmbH · Max-Planck-Ring 31 · D-65205 Wiesbaden-Delkenheim
Tel.: 0049 (0)6122 - 50 46 0 · Fax: 0049 (0)6122 - 50 46 - 10 · E-Mail: info@oz-kayseri.de

www.oz-kayseri.de



3,59 %

bis 5,49 %
effektiver
Jahreszins *

MeinWunschKredit

Für mich und meine Träume!

- ✓ Attraktive Konditionen, individuell Ihren Wünschen angepasst
- ✓ Bonitätsunabhängig, schnell & unkompliziert
- ✓ Kreditsummen von 2.500 bis 50.000 Euro

*Bonität vorausgesetzt. Konditionen sind bonitätsunabhängig und laufzeitabhängig.
Repräsentatives Beispiel gem. § 6a Preisangabenverordnung: Nettokreditbetrag 5.000,00 €, Laufzeit 48 Monate,
effektiver Jahreszinssatz 3,59 %, fester Sollzinssatz 3,53 % p.a., monatliche Rate 112,00 €, Gesamtbetrag 5.369,13 €.
Anbieter: OYAK ANKER Bank GmbH, Lyonerstr. 38, 60528 Frankfurt am Main.

www.oyakankerbank.de

OYAK **ANKER BANK**